



**Организация Объединенных Наций**

# **Доклад Международного Суда**

**1 августа 2007 года — 31 июля 2008 года**

**Генеральная Ассамблея**

**Официальные отчеты**

**Шестьдесят третья сессия**

**Дополнение № 4**

**Генеральная Ассамблея**  
Официальные отчеты  
Шестьдесят третья сессия  
Дополнение № 4

## **Доклад Международного Суда**

**1 августа 2007 года — 31 июля 2008 года**



**Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2008**



*Примечание*

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

## Содержание

<i>Глава</i>	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Резюме . . . . .	1–23	1
II. Организация Суда . . . . .	24–44	8
A. Состав . . . . .	24–39	8
B. Привилегии и иммунитеты . . . . .	40–44	9
III. Юрисдикция Суда . . . . .	45–49	11
A. Юрисдикция Суда в отношении споров . . . . .	45–47	11
B. Юрисдикция Суда в отношении консультативных заключений . . . . .	48–49	11
IV. Функционирование Суда . . . . .	50–82	13
A. Комитеты . . . . .	50–51	13
B. Секретариат . . . . .	52–79	13
C. Местопребывание . . . . .	80–81	19
D. Музей во Дворце Мира . . . . .	82	19
V. Судебная деятельность Суда . . . . .	83–207	20
A. Общий обзор . . . . .	83–88	20
B. Дела, находящиеся на рассмотрении Суда . . . . .	89–207	21
1. <i>Проект Габчиково-Надьямарош (Венгрия/Словакия)</i> . . . . .	89–95	21
2. <i>Амаду Садио Диалло (Гвинейская Республика против Демократической Республики Конго)</i> . . . . .	96–102	22
3. <i>Вооруженные действия на территории Конго (Демократическая Республика Конго против Уганды)</i> . . . . .	103–115	23
4. <i>Применение Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказания за него (Хорватия против Сербии)</i> . . . . .	116–123	25
5. <i>Территориальный и морской спор между Никарагуа и Гондурасом в Карибском море (Никарагуа против Гондураса)</i> . . . . .	124–133	27
6. <i>Территориальный и морской спор (Никарагуа против Колумбии)</i> . . . . .	134–144	30
7. <i>Определенное уголовное разбирательство во Франции (Республика Конго против Франции)</i> . . . . .	145–152	34
8. <i>Суверенитет над Педра-Бранка/Пулау-Бату-Путех, Мидл-Рокс и Саут-Ледж (Малайзия/Сингапур)</i> . . . . .	153–159	36

9.	<i>Делимитация морских пространств в Черном море (Румыния против Украины)</i> . . . . .	160–165	38
10.	<i>Спор относительно судоходных и смежных прав (Коста-Рика против Никарагуа)</i> . . . . .	166–171	39
11.	<i>Целлюлозные заводы на реке Уругвай (Аргентина против Уругвая)</i> . . . . .	172–179	40
12.	<i>Некоторые вопросы взаимной помощи по уголовным делам (Джибути против Франции)</i> . . . . .	180–186	41
13.	<i>Морской спор (Перу против Чили)</i> . . . . .	187–191	46
14.	<i>Авиационное разбрызгивание гербицидов (Эквадор против Колумбии)</i> . . . . .	192–197	46
15.	<i>Просьба о толковании решения Суда от 31 марта 2004 года по делу, касающемуся Авены и других мексиканских граждан (Мексика против Соединенных Штатов Америки) (Мексика против Соединенных Штатов Америки)</i> . . . . .	198–207	48
VI.	Визиты в Суд . . . . .	208–212	52
VII.	Выступления, посвященные работе Суда . . . . .	213–218	53
VIII.	Издания, документы и веб-сайт Суда . . . . .	219–227	54
IX.	Финансы Суда . . . . .	228–234	57
	А. Способ покрытия расходов . . . . .	228–229	57
	В. Составление бюджета . . . . .	230–231	57
	С. Финансирование ассигнований и счетов . . . . .	232–233	57
	Д. Бюджет Суда на двухгодичный период 2008–2009 годов . . . . .	234	58
X.	Рассмотрение Генеральной Ассамблеей предыдущего доклада Суда . . . . .	235–242	60
Приложение			
	Международный Суд: организационная структура и распределение должностей по состоянию на 31 июля 2008 года . . . . .		62

## Глава I

### Резюме

1. Международный Суд, главный судебный орган Организации Объединенных Наций, состоит из 15 судей, избираемых Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности на девятилетний срок. Каждые три года одна треть должностей становится вакантной. Следующие выборы для заполнения таких вакансий состоятся в последнем квартале 2008 года.

2. В настоящее время в состав Суда входят следующие лица: Председатель Розалин Хиггинс (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии); Вице-Председатель Аун Шаукат аль-Хасауна (Иордания); судьи: Раймонд Рандзева (Мадагаскар), Ши Цзююн (Китай), Абдул Г. Корума (Сьерра-Леоне), Гонсало Парра-Арангурен (Венесуэла), Томас Бюргенталь (Соединенные Штаты Америки), Хисаши Овада (Япония), Бруно Симма (Германия), Петер Томка (Словакия), Ронни Абраам (Франция), Кеннет Кит (Новая Зеландия), Бернардо Сепульведа Амор (Мексика), Мохаммед Беннуна (Марокко) и Леонид Скотников (Российская Федерация).

3. Секретарем Суда является г-н Филипп Куврёр, гражданин Бельгии. 9 октября 2007 года Суд избрал г-жу Терез де Сен-Фаль, гражданку Соединенных Штатов Америки и Франции, заместителем Секретаря Суда на семилетний срок начиная с 19 февраля 2008 года.

4. Число судей *ad hoc*, выбираемых государствами-участниками дел, в течение отчетного периода составляло 24 человека, причем эти функции выполняют 19 человек (одно и то же лицо иногда назначается в качестве судьи *ad hoc* по нескольким разным делам).

5. Международный Суд является единственным международным судебным органом универсального характера, обладающим общей юрисдикцией. Эта юрисдикция носит двойной характер.

6. Во-первых, Суд разрешает споры, передаваемые на его рассмотрение государствами по их инициативе в порядке осуществления своего суверенитета. В этой связи следует отметить, что по состоянию на 31 июля 2008 года участниками Статута Суда являлись 192 государства и что 66 из них сдали на хранение Генеральному секретарю заявление о признании юрисдикции Суда обязательной в соответствии с пунктом 2 статьи 36 Статута. Кроме того, примерно в 300 двусторонних и многосторонних договорах предусматривается, что Суд обладает юрисдикцией по разрешению споров, связанных с их применением или толкованием. Государства могут также передавать на рассмотрение Суда конкретные споры на основании специального соглашения. И, наконец, государство, передавая спор на рассмотрение Суда, может предложить основывать юрисдикцию Суда на согласии, которое еще должно быть дано или проявлено государством, в отношении которого направляется заявление со ссылкой на пункт 5 статьи 38 Регламента Суда. Если впоследствии второе государство признает такую юрисдикцию, то Суд обладает юрисдикцией и возникает ситуация, известная как *forum prorogatum*.

7. Во-вторых, Суд может также консультировать по любому правовому вопросу Генеральную Ассамблею или Совет Безопасности, а также любой другой орган Организации Объединенных Наций или специализированные учрежде-

ния, которые получили на то разрешение Генеральной Ассамблеи, по правовым вопросам, возникающим в сфере их деятельности.

8. На протяжении прошедшего года на рассмотрении Суда по-прежнему находилось большое число дел. Суд вынес четыре решения и одно постановление относительно просьбы об указании временных мер (см. пункты 12–16 ниже). Кроме того, Суд проводил слушания по следующим четырем делам: *Суверенитет над Педра-Бранка-Пулау-Бату-Путех, Мидл-Рокс и Саут-Ледж (Малайзия/Сингапур)*; *Некоторые вопросы взаимной помощи по уголовным делам (Джибути против Франции)*; *Применение Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказания за него (Хорватия против Сербии)*; и *Просьба о толковании решения от 31 марта 2004 года по делу, касающемуся Авены и других мексиканских граждан (Мексика против Соединенных Штатов Америки)* (Мексика против Соединенных Штатов Америки) (временные меры). По состоянию на 31 июля 2008 года число дел, назначенных к слушанию, составляло 12<sup>1</sup>.

9. Спорные дела поступают из всех государств мира: в настоящее время сторонами трех дел являются государства Европы, четырех других дел — государства Латинской Америки, двух дел — государства Африки, а сторонами двух дел являются государства из разных континентов. Такое региональное разнообразие свидетельствует об универсальном характере Суда.

10. Диапазон рассматриваемых в рамках этих дел вопросов является чрезвычайно широким. Помимо «традиционных» территориальных споров, споров о разграничении морских пространств и споров, касающихся обращения с гражданами других государств, Суд рассматривает дела, касающиеся более «актуальных» вопросов, таких, как утверждения о массовых нарушениях прав человека, включая геноцид, или распоряжение общими природными ресурсами.

11. Все чаще в поле зрения Суда попадают сложные дела, в связи с которыми Суду необходимо тщательно проанализировать вопросы факта и вопросы права. Кроме того, рассматриваемые Судом дела часто сопряжены с рядом этапов в результате выдвижения ответчиками предварительных возражений в отношении юрисдикции или приемлемости и направления просьб об указании временных мер, которые должны рассматриваться в безотлагательном порядке.

12. В течение отчетного периода Суд 8 октября 2007 года вынес решение по делу, касающемуся Территориального и морского спора между Никарагуа и Гондурасом в Карибском море (Никарагуа против Гондураса). В отношении суверенитета над островами Бобел-Кей, Саванна-Кей, Порт-Рояль-Кей и Саут-Кей, расположенными в оспариваемом районе, Суд пришел к выводу о том, что не было установлено, что либо Гондурас, либо Никарагуа имеет правовой титул на эти острова в силу *uti possidetis juris*. Стремясь затем определить какую-либо постколониальную действительность (“*effectivités*”), Суд установил, что суверенитетом над этими островами обладает Гондурас, поскольку Гондурас показал, что он применял свое уголовное и гражданское право и обеспечивал

---

<sup>1</sup> Суд вынес решение по делу, касающемуся Вооруженных действий на территории Конго (*Демократическая Республика Конго против Уганды*) в декабре 2005 года. Тем не менее с технической точки зрения это дело остается на рассмотрении в том смысле, что стороны могут вновь обратиться к Суду с просьбой решить вопрос о возмещении, если они не смогут достичь согласия по этому вопросу.



соблюдение норм этого права, регулировал иммиграцию, рыболовство и строительство и осуществлял свои полномочия в отношении общественных работ на этих островах. Что касается делимитации морских районов между данными двумя государствами, то Суд счел, что вдоль 15-й параллели не существует какой-либо установленной границы на основании либо *uti possidetis juris*, либо молчаливого согласия участников. В связи с этим Суд сам определил эту делимитацию. С учетом невозможности использования метода равноотстояния из-за существования особых географических условий Суд провел среднюю линию (т.е. линию, образовавшуюся в результате деления пополам угла, созданного линейными приближениями береговых линий) с азимутом  $70^{\circ}14'41,25''$ . Суд скорректировал прохождение этой линии для учета районов территориального моря, присвоенных вышеупомянутым островам, и решил проблему перекрытия этих районов территориального моря и территориального моря острова Эдинбург-Кей (Никарагуа) путем проведения средней линии. При обозначении исходной точки морской границы между Никарагуа и Гондурасом с учетом продолжения приращения мыса Грасиас-а-Дьос в восточном направлении (территориальный выступ и точка, в которой сходятся береговые линии этих двух государств) в результате аллювиальных отложений реки Коко, постановил определить точку на средней линии на расстоянии трех морских миль в сторону моря от точки, определенной Смешанной демаркационной комиссией в 1962 году, которая тогда идентифицировалась как конечная точка сухопутной границы в устье реки Коко. Суд поручил сторонам добросовестно провести переговоры с целью согласования прохождения линии между нынешней конечной точкой сухопутной границы и исходной точкой морской границы, определенной таким образом. В отношении конечной точки морской границы Суд указал, что линия, которую он провел, продолжается до тех пор, пока она не достигнет района, в котором могут затрагиваться права определенных третьих государств.

13. 13 декабря 2007 года Суд вынес решение по предварительным возражениям против его юрисдикции, высказанным Колумбией в связи с делом, касающимся *Территориального и морского спора (Никарагуа против Колумбии)*. После тщательного рассмотрения аргументов сторон Суд установил, что Договор, подписанный Колумбией и Никарагуа в 1928 году (в котором Колумбия признала суверенитет Никарагуа над берегом Москито и островами Корн, тогда как Никарагуа признала суверенитет Колумбии над островами Сан-Андрес, Провиденсия и Санта-Каталина, а также над другими морскими объектами, образующими часть архипелага Сан-Андрес) урегулировал вопрос о суверенитете над островами Сан-Андрес, Провиденсия и Санта-Каталина по смыслу Американского договора о мирном урегулировании (известного как Боготский пакт) (на который Никарагуа ссылалась как на основание юрисдикции по этому делу), что не существует неурегулированного правового спора между сторонами по этому вопросу и что в связи с этим Суд не может обладать юрисдикцией по этому моменту. С другой стороны, в отношении вопроса о площади и составе остальных частей архипелага Сан-Андрес Суд счел, что Договор 1928 года не дает ответов на то, какие другие морские объекты образуют часть этого архипелага. Таким образом, Суд признал, что согласно Боготскому пакту он обладает юрисдикцией для рассмотрения и вынесения решения по спору в отношении суверенитета над этими другими морскими объектами. Что касается его юрисдикции в отношении вопроса о делимитации морской границы, то Суд пришел к выводу о том, что Договор 1928 года (и Протокол об обмене ратифи-

кационными грамотами 1930 года) не затрагивает общей делимитации морской границы между Колумбией и Никарагуа и что, поскольку данный спор не был урегулирован по смыслу Боготского пакта, Суд обладает юрисдикцией для его рассмотрения и вынесения решения. Таким образом, Суд поддержал предварительные возражения Колумбии против его юрисдикции только в той мере, в какой они касаются суверенитета над островами Сан-Андрес, Провиденсия и Санта-Каталина.

14. 23 мая 2008 года Суд вынес решение по делу, касающемуся *Суверенитета над Педра-Бранка/Пулау-Бату-Путех, Мидл-Рокс и Саут-Ледж (Малайзия/Сингапур)*. Прежде всего Суд указал, что Султанат Джохор, предшественник Малайзии) обладал первоначальным правовым титулом на Педра-Бранка/Пулау-Бату-Путех, т.е. на скальный остров, на котором находится маяк Хорсбург. Вместе с тем Суд пришел к выводу о том, что к дате возникновения данного спора (1980 год) правовой титул перешел Сингапуру, что подтверждается поведением сторон (в частности, определенными актами, совершенными Сингапуром а *titre de souverain*, и отсутствием реакции Малайзии на поведение Сингапура). Следовательно, Суд признал, что Сингапур обладает суверенитетом над Педра-Бранка/Пулау-Бату-Путех. Что касается Мидл-Рокс — образования, состоящего из нескольких скал, которое постоянно возвышается над водой — то Суд отметил, что конкретные обстоятельства, которые привели к признанию им суверенитета Сингапура над Педра-Бранка/Пулау-Бату-Путех, несомненно, не относятся к Мидл-Рокс. В связи с этим Суд установил, что Малайзия, как правопреемник Султаната Джохор, должна считаться сохранившей первоначальный правовой титул на Мидл-Рокс. И, наконец, в отношении появляющейся при отливе возвышенности Саут-Ледж Суд отметил, что она находится в пределах, по всей видимости, перекрывающих друг друга территориальных вод, присвоенных Педра-Бранка/Пулау-Бату-Путех и Мидл-Рокс. Напомнив о том, что ему не были предоставлены сторонами соответствующие полномочия в отношении делимитации их территориальных вод, Суд пришел к выводу о том, что суверенитетом над Саут-Ледж обладает государство, в территориальных водах которого она находится.

15. 4 июня 2008 года Суд вынес решение по делу, касающемуся *Некоторых вопросов взаимной помощи по уголовным делам (Джибути против Франции)*. Это первый случай, когда Суду предстояло вынести решение по спору, переданному на его рассмотрение в силу подачи заявления на основании пункта 5 статьи 38 Регламента Суда (*forum prorogatum*, см. пункт 6 выше). Суд прежде всего рассмотрел вопрос о своей юрисдикции в данном деле. Он установил, что он обладает юрисдикцией для рассмотрения и вынесения решения по спорам, касающимся исполнения судебного поручения, направленного Джибути Франции 3 ноября 2004 года; вызова повесткой в качестве свидетеля, направленной президенту Джибути 17 мая 2005 года, и вызова повесткой в качестве “*temoins assistés*” (юридически представленных свидетелей), направленной двум старшим должностным лицам Джибути 3 и 4 ноября 2004 года и 17 июня 2005 года; а также вызова повесткой в качестве свидетеля, направленной президенту Джибути 14 февраля 2007 года. Суд установил, что, с другой стороны, он не обладает юрисдикцией для рассмотрения и вынесения решения в отношении спора, касающегося ордеров на арест, выданных в отношении двух старших должностных лиц Джибути 27 сентября 2006 года. Что касается заключительных представлений Джибути по существу дела, в частности, пред-

полагаемых нарушений Конвенции о взаимной помощи по уголовным делам от 27 сентября 1986 года, заключенной между двумя сторонами, то Суд сначала признал, что Джибути не может полагаться на принцип взаимности в стремлении добиться исполнения международного судебного поручения, которое она направила судебным властям Франции, поскольку такое обязательство не установлено в каких-либо положениях Конвенции. Суд добавил, что Франция не несет обязательства согласно статье 3 Конвенции препроводить Джибути материалы по делу Борреля, поскольку, хотя «обязательство исполнить международное судебное поручение ... должно осуществляться в соответствии с процессуальным правом запрашиваемого государства» и хотя это государство должно «обеспечить, чтобы соответствующая процедура была задействована», эта статья никак не гарантирует достижения этого результата. Суд далее установил, что причины, которые были приведены следственным судьей Франции г-жой Клеман для отказа в исполнении просьбы о взаимной помощи, входят в сферу применения статьи 2(с) Конвенции, которая управомочивает запрашиваемое государство отказывать в исполнении судебного поручения, если, по мнению этого государства, такое исполнение, по всей вероятности, нанесет ущерб его суверенитету, безопасности, *ordre public* или другим его жизненно важным интересам. Вместе с тем Суд пришел к выводу о том, что, поскольку в письме от 6 июня 2005 года, которым Франция уведомила Джибути об отказе исполнить судебное поручение, направленное 3 ноября 2004 года Джибути, не были приведены какие-либо основания, Франция не выполнила свое международное обязательство по статье 17 Конвенции о взаимной помощи по уголовным делам 1986 года, которая предусматривает изложение таких оснований. Однако Суд определил, что констатация факта совершения такого нарушения представляет собой надлежащее удовлетворение. Он отклонил все другие требования Джибути, в частности требования, касающиеся предполагаемых покушений на юрисдикционные иммунитеты и на честь или достоинство главы государства Джибути, а также на иммунитеты, которыми, как утверждается, пользуется Прокурор Республики и начальник Управления национальной безопасности Джибути.

16. И наконец, 16 июля 2008 года Суд вынес постановление относительно просьбы об указании временных мер, направленной Мексикой в контексте Просьбы о толковании решения, вынесенного Судом 31 марта 2004 года по делу, касающемуся *Авены и других мексиканских граждан (Мексика против Соединенных Штатов Америки)*. В своем постановлении Суд указал, что Соединенные Штаты Америки должны были принять «все меры, необходимые» для обеспечения того, чтобы пять мексиканских граждан «не были подвергнуты смертной казни до вынесения решения по Просьбе о толковании», представленной Мексикой, «до тех пор, пока [они] не получают результаты рассмотрения и пересмотра согласно пунктам 138–141 решения Суда, вынесенного 31 марта 2004 года по делу, касающемуся Авены и других мексиканских граждан». Суд также установил, что Соединенные Штаты Америки должны уведомить его о «мерах, принятых в целях осуществления» данного постановления.

17. Судебный 2007/08 год характеризовался большой рабочей нагрузкой Суда, когда одновременно на рассмотрении находились шесть дел, а судебный 2008/09 год также будет весьма насыщенным. В связи с этим Суд уже объявил о дате открытия устного обязательства по делу, касающемуся *Делимитации морских пространств в Черном море (Румыния против Украины)*.

18. Данный устойчивый уровень деятельности Суда стал возможным в результате желания Суда предпринять значительное число шагов по повышению своей эффективности и тем самым способности справляться с неуклонно увеличивающимся объемом его работы. После принятия в 2001 году своих первых практических директив для использования государствами, которые обращаются в Суд, Суд регулярно их пересматривал и дополнял в качестве части постоянного обзора своих процедур и методов работы. Кроме того, стремясь повысить свою производительность, Суд решил регулярно проводить заседания, посвященные стратегическому планированию его работы. Он установил для себя особенно напряженный график проведения слушаний и обсуждения, с тем чтобы можно было одновременно рассматривать несколько дел. Именно таким образом Суд смог рассмотреть накопившиеся нерассмотренные дела. Государства, обдумывающие вопрос об обращении в Суд, сейчас могут быть уверены в том, что, как только они завершат обмен своими письменными материалами, Суд сможет перейти к этапу устного разбирательства своевременно.

19. Для продолжения своих усилий Суд просил об учреждении девяти должностей младших юристов, дополнительной должности старшего сотрудника в Департаменте по правовым вопросам и временной должности специалиста по индексации документов/библиографа в Библиотеке Суда на двухгодичный период 2008–2009 годов. Хотя просьба об учреждении двух последних должностей была удовлетворена, за что Суд признателен Генеральной Ассамблее, только три должности из девяти должностей младших юристов были одобрены. И все же они по-прежнему необходимы для того, чтобы позволить каждому члену Суда лично получать помощь со стороны молодого юриста и тем самым уделять больше времени размышлениям и рассмотрению вопросов. В этом отношении следует отметить, что устойчивые темпы работы Суда, которые позволили ему обеспечить, чтобы государства могли воспользоваться правосудием без неприемлемых задержек, нельзя поддерживать в условиях отсутствия такой помощи. Таким образом, как подчеркивалось в последние годы, вызывает удивление то, что Международный Суд, который в Уставе определен как главный судебный орган Организации Объединенных Наций, является единственным крупным международным судом или трибуналом, который не получает помощи в такой форме. В связи с этим в своем бюджетном предложении на двухгодичный период 2010–2011 годов Суд вновь обратится с просьбой об учреждении шести должностей младших юристов, которые еще предстоит одобрить. Кроме того, Суд отметит, что Генеральная Ассамблея, к сожалению, не предоставила ему средства для создания эффективного отдела документации путем объединения Библиотеки Суда и Отдела архивов. В связи с этим Суд вновь обратится с просьбой о реклассификации одной из должностей, что само по себе обеспечит возможность такого объединения в интересах достижения большей эффективности в работе.

20. Кроме того, Суд включит в свое бюджетное предложение дополнительные ассигнования для укрепления персонала Секретариата Суда. Суд также обратится с просьбой о выделении значительной суммы на замену и модернизацию оборудования в залах заседаний и аудиовизуального оборудования в его историческом зале заседаний — Большом зале правосудия — и прилегающих помещениях (включая комнату для представителей прессы), которые будут полностью отреставрированы в сотрудничестве с Фондом Карнеги, которому принадлежит Дворец Мира. Запрашиваемая сумма также будет охватывать уста-

новку самого современного информационно-технологического оборудования на судебных местах и столах, которые занимают стороны рассматриваемых дел; хотя все международные трибуналы уже используют эту технологию в последние годы, Суд все еще лишен такой возможности.

21. В отношении пересмотра условий службы своих членов Суд с удовлетворением отметил, что Генеральная Ассамблея сняла озабоченность, выраженную Судом в течение рассматриваемого года в отношении резолюции 61/262 Генеральной Ассамблеи от 4 апреля 2007 года. Суд признателен Генеральной Ассамблее за урегулирование этого вопроса в ее решении 62/547 от 3 апреля 2008 года. Тем не менее, в настоящее время Суд опасается, что предложенный пенсионный план для действующих судей и для судей, находящихся в отставке, и их иждивенцев может привести к уменьшению пенсии в реальном выражении, поскольку размер пенсии будет исчисляться на основе годового базового оклада нетто, за исключением корректива по месту службы. Кроме того, Суд отмечает, что, несмотря на неоднократно выражавшиеся им просьбы в связи с этим вопросом пока не создан механизм эффективного корректирования надбавок в связи с ростом стоимости жизни и колебаниями курса доллара Соединенных Штатов Америки. Поэтому Суд предвидит дальнейшее значительное уменьшение в предстоящие годы покупательной способности находящихся в отставке судей и их вдов, в частности тех, кто проживает в зоне евро. Суд рассчитывает на понимание Генеральной Ассамблеи для безотлагательного принятия необходимых мер в этом отношении.

22. И наконец, Суд хотел бы воспользоваться возможностью, связанной с представлением его ежегодного доклада Генеральной Ассамблее, для того чтобы высказать замечания «в отношении нынешней роли [Суда] в поощрении верховенства права», что ему было предложено сделать Генеральной Ассамблеей в резолюции 62/70 от 6 декабря 2007 года. В феврале 2008 года Суд заполнил вопросник, полученный от Отдела кодификации Управления Организации Объединенных Наций по правовым вопросам, для использования при составлении перечня мероприятий. В связи с этим следует иметь в виду, что Суд, как Суд правосудия и, кроме того, как главный судебный орган Организации Объединенных Наций, занимает особое положение. Вряд ли Суду необходимо подчеркивать, что вся его деятельность направлена на поощрение верховенства права: он выносит решения и дает консультативные заключения в соответствии со своим Статутом, который является неотъемлемой частью Устава (см. главу V ниже), и он обеспечивает, по-возможности, наиболее широкое распространение в мире информации о своих решениях посредством издания своих публикаций и с помощью своего веб-сайта, модифицированного в 2007 году в целях включения всех решений Суда и его предшественника — Постоянной Палаты Международного Правосудия (см. главу VIII). Члены Суда, Секретарь Суда и Департамент информации регулярно выступают с докладами и распространяют информацию о деятельности Суда (см. главу VII). Кроме того, Суд принимает весьма значительное число посетителей ежегодно (см. главу VI). И, наконец, Суд осуществляет программу стажировки, которая позволяет студентам из различных стран ознакомиться с данным учреждением и углубить свою подготовку по вопросам международного права.

23. В заключение Международный Суд приветствует вновь подтвержденную уверенность государств в способности Суда разрешать споры между ними. Суд будет также внимательно и беспристрастно рассматривать дела, которые ему будут переданы в предстоящем году, как и в период 2007/08 годов.

## Глава II

### Организация Суда

#### А. Состав

24. В настоящее время в состав Суда входят: Председатель: Розалин Хиггинс; Вице-Председатель: Аун Шаукат аль-Хасауна; судьи: Раймон Рандзева, Ши Цзююн, Абдул Г. Корома, Гонсало Парра Арангурен, Томас Бюргенталь, Хисаши Овада, Бруно Симма, Петер Томка, Ронни Абраам, Кеннет Кит, Бернардо Сепульведания-Амор, Мохаммед Беннуна и Леонид Скотников.

25. Секретарем Суда является г-н Филипп Куврёр. Заместителем Секретаря является г-жа Терез де Сен-Фаль.

26. В соответствии со статьей 29 своего Статута Суд ежегодно образует камеру упрощенного судопроизводства, в состав которой входят:

##### Члены

Председатель Хиггинс  
Вице-Председатель аль-Хасауна  
судьи Парра Арангурен, Бюргенталь и Скотников

##### Запасные члены

судьи Корома и Абраам

27. В деле, касающемся *Проекта Габчиково-Надьямаруш (Венгрия/Словакия)*, после самоотвода судьи Томка согласно статье 24 Статута Суда Словакия избрала в качестве судьи ad hoc г-на Кшиштофа Я. Скубишевского.

28. В деле, касающемся *Амаду Садио Диалло (Гвинейская Республика против Демократической Республики Конго)*, Гвинея избрала в качестве судьи ad hoc г-на Мохаммеда Беджауи, а Демократическая Республика Конго — г-на Огюста Мампуйя Канунка Тшиабо. После отставки г-на Беждауи Гвинея избрала в качестве судьи ad hoc г-на Ахмеда Майу.

29. В деле, касающемся *Вооруженных действий на территории Конго (Демократическая Республика Конго против Уганды)*, Демократическая Республика Конго избрала в качестве судьи ad hoc г-на Джо Верховена, а Уганда — г-на Джеймса Л. Катеку.

30. В деле, касающемся *Применения Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказания за него (Хорватия против Сербии)*, Хорватия избрала в качестве судьи ad hoc г-на Будислава Вукаса, а Сербия — г-на Миленко Креча.

31. В деле, касающемся *Территориального и морского спора между Никарагуа и Гондурасом в Карибском море (Никарагуа против Гондураса)*, Никарагуа избрала в качестве судьи ad hoc г-на Джорджо Гая, а Гондурас — г-на Хулио Гонсалеса Кампоса. После отставки г-на Гонсалеса Кампоса Гондурас избрал в качестве судьи ad hoc г-на Сантьяго Торреса Бернардеса.

32. В деле, касающемся *Территориального и морского спора (Никарагуа против Колумбии)*, Никарагуа избрала в качестве судьи ad hoc г-на Мохаммеда

Беджауи, а Колумбия — г-на Ива Л. Фортье. После отставки г-на Беджауи Никарагуа избрала в качестве судьи ad hoc г-на Джорджио Гая.

33. В деле, касающемся *Отдельных уголовных разбирательств во Франции (Республика Конго против Франции)*, Республика Конго избрала в качестве судьи ad hoc г-на Жан-Ива де Кара. После самоотвода судьи Абраама согласно статье 24 Статута Суда Франция избрала в качестве судьи ad hoc г-на Жильбера Гийома.

34. В деле, касающемся *Суверенитета над Педра-Бранка-Пулау-Бату-Путех, Мидл-Рокс и Саут-Ледж (Малайзия/Сингапур)*, Малайзия избрала в качестве судьи ad hoc г-на Кристофера Дж. Р. Дугарда, а Сингапур — г-на Шриниваса Рао Пеммараджу.

35. В деле, касающемся *Делимитации морских пространств в Черном море (Румыния против Украины)*, Румыния избрала в качестве судьи ad hoc г-на Жан-Пьера Кота, а Украина — г-на Бернара Г. Оксмана.

36. В деле, касающемся *Спора относительно судоходных и смежных прав (Коста-Рика против Никарагуа)*, Коста-Рика избрала в качестве судьи ad hoc г-на Антонио Аугусто Кансадо Триндаде, а Никарагуа — г-на Жильбера Гийома.

37. В деле, касающемся *Целлюлозных заводов на реке Уругвай (Аргентина против Уругвая)*, Аргентина избрала в качестве судьи ad hoc г-на Рауля Эмилио Винуэса, а Уругвай — г-на Сантьяго Торреса Бернардеса.

38. В деле, касающемся *Некоторых вопросов взаимной помощи по уголовным делам (Джибути против Франции)*, Джибути избрала в качестве судьи ad hoc г-на Абдулкави Ахмеда Юсуфа. После самоотвода судьи Абраама согласно статье 24 Статута Суда Франция избрала в качестве судьи ad hoc г-на Жильбера Гийома.

39. В деле, касающемся *Морского спора (Перу против Чили)*, Перу избрала в качестве судьи ad hoc г-на Жильбера Гийома.

## **В. Привилегии и иммунитеты**

40. В статье 19 Статута Суда предусматривается следующее: «Члены Суда при исполнении ими судебных обязанностей пользуются дипломатическими привилегиями и иммунитетами».

41. В Нидерландах в соответствии с обменом письмами между Председателем Суда и министром иностранных дел от 26 июня 1946 года члены Суда пользуются в целом теми же привилегиями, иммунитетами, льготами и прерогативами, что и главы дипломатических представительств, аккредитованных при Ее Величестве королеве Нидерландов (*I.C.J. Acts and Documents No. 6*, pp. 205–211 и 215–217).

42. В резолюции 90 (I) от 11 декабря 1946 года (*ibid.*, pp. 211–215) Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций утвердила соглашение, заключенное с правительством Нидерландов в июне 1946 года, и рекомендовала, чтобы

судья, если он вынужден жить вне пределов своей страны, чтобы быть постоянно в распоряжении Суда, пользовался дипломатическими привилегиями и иммунитетами в течение своего пребывания в стране временного проживания;

и чтобы

судьям были предоставлены всевозможные льготы для выезда из страны, где они находятся, а также для въезда в страну, где заседает Суд, и для выезда из нее. При переездах в связи с выполнением ими своих обязанностей они должны пользоваться всеми привилегиями, иммунитетами и льготами, предоставляемыми дипломатическим представителям всеми странами, через которые им приходится проезжать.

43. В этой же резолюции Генеральная Ассамблея рекомендовала, чтобы власти членов Организации Объединенных Наций признавали и принимали пропуска Организации Объединенных Наций, выдаваемые Судом судьям. Такие пропуска выдаются с 1950 года. По форме они не отличаются от пропусков, выдаваемых Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

44. Кроме того, в пункте 8 статьи 32 Статута Суда предусматривается, что «оклады, прибавки и вознаграждение», получаемые судьями, «освобождаются от всякого обложения».



## Глава III

### Юрисдикция Суда

#### А. Юрисдикция Суда в отношении споров

45. По состоянию на 31 июля 2008 года участниками Статута Суда являлись 192 государства — члена Организации Объединенных Наций.

46. К настоящему времени 66 государств сделали заявления (многие из них с оговорками) о признании юрисдикции Суда обязательной, как это предусмотрено в пунктах 2 и 5 статьи 36 Статута. В их число входят: Австралия, Австрия, Барбадос, Бельгия, Болгария, Ботсвана, Венгрия, Гаити, Гамбия, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Демократическая Республика Конго, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Индия, Испания, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Лесото, Либерия, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Мальта, Мексика, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Свазиленд, Сенегал, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Судан, Суринам, Того, Уганда, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Швейцария, Швеция, Эстония и Япония. С текстами заявлений, представленных этими государствами, можно ознакомиться на веб-сайте Суда (<http://www.lcj-cij.org>).

47. С перечнями международных договоров и конвенций, предусматривающих юрисдикцию Суда, можно также ознакомиться на веб-сайте Суда. В настоящее время действуют приблизительно 128 таких многосторонних конвенций и примерно 166 таких двусторонних конвенций.

#### В. Юрисдикция Суда в отношении консультативных заключений

48. Помимо органов Организации Объединенных Наций (Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности, которые уполномочены запрашивать консультативные заключения Суда «по любому юридическому вопросу», Экономический и Социальный Совет, Совет по Опекe, Межсессионный комитет Генеральной Ассамблеи), в настоящее время правом запрашивать у Суда консультативные заключения по правовым вопросам, возникающим в рамках их деятельности, обладают следующие организации:

Международная организация труда;

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций;

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры;

Международная организация гражданской авиации;

Всемирная организация здравоохранения;

Всемирный банк;

Международная финансовая корпорация;

Международная ассоциация развития;  
Международный валютный фонд;  
Международный союз электросвязи;  
Всемирная метеорологическая организация;  
Международная морская организация;  
Всемирная организация интеллектуальной собственности;  
Международный фонд сельскохозяйственного развития;  
Организация Объединенных Наций по промышленному развитию;  
Международное агентство по атомной энергии.

49. С перечнем международных документов, предусматривающих юрисдикцию Суда в отношении консультативных заключений, можно ознакомиться на веб-сайте Суда.

## Глава IV

### Функционирование Суда

#### А. Комитеты

50. В течение отчетного периода созданные Судом для содействия выполнению его административных задач комитеты собирались несколько раз; они имеют следующий состав:

а) Бюджетно-административный комитет: Председатель Суда (глава), Вице-Председатель Суда и судьи Рандзева, Бюргенталь, Овада и Томка;

б) Библиотечный комитет: судья Бюргенталь (глава), судьи Симма, Томка, Кит и Беннуна.

51. В Комитет по Регламенту, созданный Судом в 1979 году в качестве постоянного органа, входят судья Овада (глава), судьи Симма, Абраам, Кит, Сепульведа-Амор, Беннуна и Скотников.

#### В. Секретариат

52. Суд является единственным главным органом Организации Объединенных Наций, имеющим свой собственный административный аппарат (см. статью 98 Устава). Постоянным административным органом Суда является Секретариат. Его роль определена в Статуте и Регламенте (в частности, в статьях 22–29 Регламента). Поскольку Суд является одновременно судебным органом и международным учреждением, задача Секретариата заключается в оказании судебной поддержки, а также выполнении функций международного секретариата. Организация работы Секретариата определяется Судом с учетом предложений, представляемых Секретарем, и его функции определены в инструкциях, разработанных Секретарем и утвержденных Судом (см. Регламент, пункты 2 и 3 статьи 28). Инструкции для Секретариата были разработаны в октябре 1946 года. Организационная структура Секретариата прилагается к настоящему докладу.

53. Должностные лица Секретариата назначаются Судом по предложению Секретаря или — применительно к сотрудникам категории общего обслуживания — Секретарем с одобрения Председателя. Сотрудники по краткосрочным контрактам назначаются Секретарем. Условия работы изложены в Положениях о персонале, принятых Судом (см. статью 28 Регламента Суда). Должностные лица Секретариата пользуются в целом теми же привилегиями и иммунитетами, что и члены дипломатических представительств в Гааге сопоставимого ранга. Они обладают статусом, правами на вознаграждение и пенсионное обеспечение, соответствующими статусу, правам на вознаграждение и пенсионное обеспечение должностных лиц Секретариата эквивалентной категории или класса.

54. За последние 15 лет рабочая нагрузка Секретариата, несмотря на то, что он использует новые технологии, значительно возросла в связи с существенным увеличением числа дел, переданных на рассмотрение Суда.

55. С учетом учреждения в двухгодичном периоде 2008–2009 годов четырех должностей сотрудников категории специалистов и одной должности временного сотрудника категории общего обслуживания в штатном расписании Секретариата в настоящее время предусмотрены в общей сложности 104 сотрудника со следующей разбивкой: 51 сотрудник категории специалистов и выше (из них 39 человек занимают постоянные должности и 12 — временные) и 53 сотрудника категории общего обслуживания (из них 50 человек занимают постоянные должности и 3 — временные).

56. С учетом мнений, высказанных Генеральной Ассамблеей, с 1 января 2004 года действует система служебной аттестации для сотрудников Секретариата.

## **1. Секретарь и заместитель Секретаря**

57. Регулярное общение с Судом осуществляется через его Секретаря, и он, в частности, направляет все сообщения, уведомления и документы, требуемые Статутом или Регламентом; Секретарь: а) ведет Общий список всех дел, вносит и устанавливает нумерацию документов о возбуждении разбирательства или запросов консультативных заключений в порядке их поступления в Секретариат; б) присутствует лично или через посредство своего заместителя на заседаниях Суда и камер и отвечает за подготовку протоколов таких заседаний; в) организует письменный и синхронный перевод или проверку переводов на официальные языки Суда (французский и английский), которые могут потребоваться Суду; d) подписывает все судебные решения, консультативные заключения и постановления Суда, а также протоколы; e) отвечает за административное управление Секретариатом и за работу всех его департаментов и отделов, включая бухгалтерию и управление финансами, в соответствии с финансовыми процедурами Организации Объединенных Наций; f) помогает Суду осуществлять внешние сношения, в частности с другими органами Организации Объединенных Наций и с другими международными организациями и государствами, а также отвечает за распространение информации, касающейся деятельности Суда, и публикаций Суда; и g) хранит печати и штампы Суда, архивы Суда и такие другие архивы, которые могут быть вверены Суду (включая архивы Нюрнбергского международного военного трибунала).

58. Заместитель Секретаря помогает Секретарю и выполняет его функции в его отсутствие; с 1998 года ему предоставлены более широкие административные полномочия, включая прямой надзор за работой Отдела архивов, Отдела информационных технологий и Отдела общего обслуживания.

59. Секретарь и заместитель Секретаря, когда он выполняет функции Секретаря, в соответствии с обменом письмами, о котором говорится в пункте 41 выше, пользуются теми же привилегиями и иммунитетами, что и главы дипломатических представительств в Гааге.

## **2. Основные отделы и подразделения Секретариата**

### **Департамент по правовым вопросам**

60. Департамент по правовым вопросам, в штате которого имеются восемь сотрудников категории специалистов и один сотрудник категории общего обслуживания, отвечает за все правовые вопросы в Секретариате. В частности,

его задача заключается в оказании Суду помощи в выполнении судебных функций. Он готовит протоколы заседаний Суда и выступает в качестве секретариата для редакционных комитетов, которые готовят проекты решений Суда, а также в качестве секретариата для Комитета по Регламенту. Он проводит исследования в области международного права, изучает судебные и процессуальные прецеденты и проводит исследования и готовит необходимые справки для Суда и Секретаря. Он также готовит на подпись Секретарю всю корреспонденцию по рассматриваемым делам и, в более общем плане, дипломатическую корреспонденцию, связанную с применением Статута или Регламента Суда. Он также отвечает за наблюдение за осуществлением соглашений о штаб-квартире с принимающей страной. Наконец, Департамент может консультировать по всем правовым вопросам, связанным с условиями работы сотрудников Секретариата.

61. Департамент может использовать в случае необходимости временную помощь младших юристов, которым поручено оказывать такую помощь непосредственно членам Суда (см. пункты 76 и 77 ниже).

#### **Департамент по лингвистическим вопросам**

62. Департамент по лингвистическим вопросам, в штате которого в настоящее время имеются 17 сотрудников категории специалистов и один сотрудник категории общего обслуживания, отвечает за письменный перевод документов на два официальных языка Суда и с них, а также оказывает поддержку судьям. Переводимые документы включают состязательные материалы и другие представления государств-участников, стенографические отчеты о заседаниях Суда, судебные решения, консультативные заключения и постановления Суда, а также их проекты и рабочие документы, записки судей, протоколы заседаний Суда и его комитетов, внутренние доклады, записки, исследования, меморандумы и директивы, выступления Председателя и судей во внешних органах, доклады и сообщения, направляемые в Секретариат, и т.д. Департамент также обеспечивает устный перевод на закрытых и открытых заседаниях Суда и, по мере необходимости, на встречах Председателя и членов Суда с представителями сторон и другими официальными посетителями.

63. В результате расширения Департамента существенно сократились потребности в услугах внештатных переводчиков. Однако время от времени все же приходится прибегать к их услугам. Тем не менее Департамент делает все для того, чтобы использовать дистанционный письменный перевод и задействовать ресурсы других лингвистических отделов в системе Организации Объединенных Наций. Для обслуживания Суда во время слушаний и обсуждения привлекаются внештатные устные переводчики.

#### **Департамент информации**

64. Департамент информации, в штате которого имеются три сотрудника категории специалистов и один сотрудник категории общего обслуживания, играет важную роль во внешних сношениях Суда. В его функции входят: подготовка ответов на просьбы о предоставлении информации о Суде; подготовка всех документов, содержащих общую информацию о Суде (в частности, ежегодного доклада Суда Генеральной Ассамблее, «Ежегодника» и справочников для общественности); оказание средствам массовой информации содействия и

помощи в освещении работы Суда (в частности, путем подготовки пресс-релизов и разработки новых средств коммуникации, особенно аудиовизуальных средств). Департамент организует презентации по вопросам работы Суда (для дипломатов, юристов, студентов и других лиц) и отвечает за обновление содержания веб-сайта Суда. Его функции охватывают также внешние связи.

65. Департамент информации также несет ответственность за организацию открытых заседаний Суда и всех других официальных мероприятий, в частности большого числа посещений, включая почетных гостей. Таким образом, он также выступает в качестве протокольного отдела.

### **3. Технические отделы**

#### **Отдел администрации и кадров**

66. Отдел администрации и кадров, в штате которого имеются один сотрудник категории специалистов и один сотрудник категории общего обслуживания, выполняет различные функции, связанные с управлением персоналом и административными вопросами, включая: планирование и осуществление набора кадров, назначение, продвижение по службе, обучение и увольнение сотрудников. При осуществлении кадровых функций он обеспечивает соблюдение положений о персонале Секретариата и тех Правил и Положений о персонале Организации Объединенных Наций, которые Суд считает применимыми. При приеме на работу сотрудников Отдел готовит объявления о вакансиях, рассматривает заявления, проводит интервью с целью отбора кандидатов и готовит письма о назначении для отобранных кандидатов, дает указания, ориентиры и информацию новым сотрудникам. Отдел также осуществляет функции управления и наблюдения в отношении пособий и льгот сотрудников, исполняет соответствующие кадровые решения, поддерживает связь с Управлением людских ресурсов и Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций.

#### **Финансовый отдел**

67. Финансовый отдел, в штате которого имеются два сотрудника категории специалистов и три сотрудника категории общего обслуживания, отвечает за финансовые вопросы. В его финансовые функции входят, в частности: подготовка бюджета; финансовый учет и отчетность; закупки и инвентаризация; производство платежей продавцам; заработная плата и связанные с ней выплаты (надбавки/сверхурочные) и поездки.

#### **Отдел публикаций**

68. Отдел публикаций, в штате которого имеются три сотрудника категории специалистов, отвечает за подготовку рукописей, считку и правку корректур, изучение смет и выбор типографий в отношении следующих официальных публикаций Суда: а) изложения решений, консультативных заключений и постановлений Международного Суда; б) состязательных бумаг, устных аргументов и документов; в) актов и документов, касающихся организации Суда; г) библиографии; и д) ежегодников. Он также отвечает за разные другие публикации, которые поручаются ему Судом или Секретарем. Кроме того, поскольку само печатание публикаций Суда осуществляется на основе внешнего подряда, Отдел также отвечает за подготовку, заключение и реализацию кон-

трактов с типографиями, включая контроль за всеми счетами. (Дополнительную информацию о публикациях Суда см. в главе VIII ниже.)

#### **Отдел документации и Библиотека Суда**

69. Главная задача Отдела документации, в штате которого имеются два сотрудника категории специалистов и четыре сотрудника категории общего обслуживания, заключается в приобретении, хранении и классификации основных работ по международному праву, а также значительного числа периодических изданий и других соответствующих документов. Отдел действует в тесном сотрудничестве с библиотекой Фонда Карнеги Дворца мира. Он готовит библиографию для членов Суда, по мере необходимости, и составляет ежегодную библиографию всех публикаций, касающихся Суда. Отдел также обеспечивает письменных переводчиков справочными материалами. Недавно Отдел приобрел новые программные средства для управления собранием документов и операциями Отдела.

70. Библиотека Суда также отвечает за хранение архивов Нюрнбергского международного военного трибунала (включая документы, грампластинки, киноплёнки и некоторые предметы). Недавно Секретариат осуществлял план мер по сохранению и переводу в цифровой формат документов, выполнение которого сейчас завершается.

#### **Отдел информационных технологий**

71. Отдел информационных технологий, в штате которого имеются два сотрудника категории специалистов и три сотрудника категории общего обслуживания, отвечает за эффективное функционирование и постоянное развитие информационных технологий в Суде. Он отвечает за поддержание и функционирование локальных сетей Суда и всего другого компьютерного и технического оборудования. Кроме того, он отвечает за осуществление проектов по внедрению новых программных средств и наладке оборудования, а также оказывает компьютерным пользователям помощь по всем вопросам информационной технологии и обучает их. Наконец, Отдел информационных технологий отвечает за техническую разработку веб-сайта Суда и управление им.

#### **Отдел архивов, индексации и распространения документов**

72. Отдел архивов, индексации и распространения документов, в штате которого имеются один сотрудник категории специалистов и пять сотрудников категории общего обслуживания, отвечает за индексацию и классификацию всей корреспонденции и документов, полученных или направленных Судом, а также последующую выборку по запросу любого такого материала. В функции этого Отдела, в частности, входит ведение обновленного индекса корреспонденции, входящей и исходящей, а также всех как официальных, так и других документов, содержащихся в досье. Он также отвечает за проверку, распространение и включение в картотеку всех внутренних документов, часть которых имеет гриф «строго конфиденциально». Вскоре в Отделе начнет функционировать новая компьютерная система управления внутренней и внешней документацией.

73. Отдел архивов, индексации и распространения документов также занимается отправкой официальных публикаций членам Организации Объединенных Наций, а также многим учреждениям и частным лицам.

### **Отдел обработки текстов и размножения документов**

74. Отдел обработки текстов и размножения документов, в штате которого имеются один сотрудник категории специалистов и девять сотрудников категории общего обслуживания, обеспечивает печатание всех документов Секретариата и, по мере необходимости, размножение отпечатанных текстов.

75. Помимо самой корреспонденции, Отдел отвечает, в частности, за печатание и размножение следующих документов: письменных переводов состязательных бумаг и приложений, стенографических отчетов о слушаниях, их переводов, переводов записок судей и поправок судей к проектам решений и переводов мнений судей. Отдел также отвечает за печатание и размножение решений, консультативных заключений и постановлений Суда. Кроме того, он отвечает за выверку документов и справочных материалов, повторную считку и форматирование.

### **Сотрудники по правовым вопросам**

76. Официально сотрудники по правовым вопросам — всего восемь младших юристов — являются сотрудниками Секретариата. После консультаций с Секретарем Суд создал структуру, оценка которой будет проведена в течение 2009 года и в рамках которой семь сотрудников будут оказывать прямую помощь членам Суда (помимо Председателя, у которого уже имеется личный помощник) и судьям *ad hoc* в индивидуальном порядке, а восьмому сотруднику будет поручено работать в Секретариате и заниматься теми правовыми вопросами, которые представляют интерес для всех судей.

77. Сотрудники по правовым вопросам проводят исследования для членов Суда и судей *ad hoc* и работают под их руководством, но им может быть предложено оказать временную помощь Департаменту по правовым вопросам, особенно в связи с вопросами, касающимися конкретных дел. В целом сотрудники по правовым вопросам работают под руководством Комитета по координации и обучению, в состав которого входят определенные члены Суда и старшие сотрудники Секретариата.

### **Секретари судей**

78. Проводимая 15 секретарями судей работа является разносторонней и многообразной. Как правило, секретари печатают записки, поправки и мнения, а также всю корреспонденцию судей и судей *ad hoc*. Они оказывают своим судьям помощь в ведении их рабочих дневников и подготовке соответствующих документов к заседаниям, а также приеме посетителей и подготовке ответов на запросы.

### **Отдел общего обслуживания**

79. Отдел общего обслуживания, в штате которого имеются девять сотрудников категории общего обслуживания, оказывает членам Суда и сотрудникам Секретариата общую помощь в том, что касается услуг посыльных, транспортных услуг, услуг по приему и телефонному обслуживанию. Он также отвечает за обеспечение безопасности.



### **С. Местопребывание**

80. Местопребыванием Суда является Гаага (Нидерланды); однако Суд может заседать и выполнять свои функции в других местах, если он сочтет это желательным (пункт 1 статьи 22 Статута; статья 55 Регламента).

81. Суд занимает помещения во Дворце Мира в Гааге. В соглашении от 21 февраля 1946 года между Организацией Объединенных Наций и Фондом Карнеги, который отвечает за административное управление Дворцом Мира, определяются условия, на которых Суд занимает эти помещения. В соглашении предусматривается выплата Фонду Карнеги на ежегодной основе суммы. Эта сумма была увеличена в соответствии с дополнительными соглашениями, одобренными Генеральной Ассамблеей в 1951 и 1958 годах, а также поправкой к последнему из этих соглашений, одобренной Генеральной Ассамблеей в 1997 году и предусматривающей возможность ежегодной корректировки этой суммы с учетом инфляции в период 1997 и 2005 годов. 22 декабря 2007 года Генеральная Ассамблея одобрила еще одну поправку к дополнительному соглашению 1958 года. Эта поправка предусматривает выплату Фонду Карнеги суммы в размере 1 152 218 евро ежегодно, т.е. увеличение на 13 процентов суммы, выплаченной в 2005 году за пятилетний период, имеющий обратную силу с 1 июля 2006 года.

### **Д. Музей во Дворце Мира**

82. 17 мая 1999 года Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций Его Превосходительство г-н Кофи Аннан открыл Музей, созданный Международным Судом и расположенный в южном крыле Дворца Мира. Коллекция Музея, который управляется Фондом Карнеги, посвящена теме «Мир через правосудие».

## Глава V

### Судебная деятельность Суда

#### А. Общий обзор

83. В течение отчетного периода на рассмотрении Суда находились 15 дел, рассматривавшихся в порядке спора между сторонами; по состоянию на 31 июля 2008 года 12 дел по-прежнему находятся в производстве.

84. В течение данного периода на рассмотрение Суда были представлены три новых дела: *Морской спор (Перу против Чили)*; *Авиационное разбрызгивание гербицидов (Эквадор против Колумбии)*; и *Просьба о толковании решения от 31 марта 2004 года по делу, касающемуся Авены и других мексиканских граждан (Мексика против Соединенных Штатов Америки)* (*Мексика против Соединенных Штатов Америки*).

85. Суд провел открытые слушания по следующим делам: *Суверенитет над Педра-Бранка-Пулау-Бату-Путех (Малайзия/Сингапур)*; *Некоторые вопросы взаимной помощи по уголовным делам (Джибути против Франции)*; *Применение Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него (Хорватия против Сербии)*; и *Просьба о толковании решения от 31 марта 2004 года по делу, касающемуся Авены и других мексиканских граждан (Мексика против Соединенных Штатов Америки)* (*Мексика против Соединенных Штатов Америки*) (временные меры).

86. Суд вынес решение по существу дела, касающегося *Территориального и морского спора между Никарагуа и Гондурасом в Карибском море (Никарагуа против Гондураса)*; по предварительным возражениям против юрисдикции, высказанным ответчиком по делу, касающемуся *Территориального и морского спора (Никарагуа против Колумбии)*; по существу дела, касающегося *Суверенитета над Педра-Бранка-Пулау-Бату-Путех (Малайзия/Сингапур)*; и по существу дела, касающегося *Некоторых вопросов взаимной помощи по уголовным делам (Джибути против Франции)*.

87. По делу, касающемуся *Просьбы о толковании решения от 31 марта 2004 года по делу, касающемуся Авены и других мексиканских граждан (Мексика против Соединенных Штатов Америки)* (*Мексика против Соединенных Штатов Америки*), Суд вынес постановление в отношении просьбы об указании временных мер, представленной Мексикой.

88. Суд (или Председатель Суда) также выносил постановления, разрешающие представлять некоторые состязательные бумаги и устанавливающие или продлевающие сроки для представления таких состязательных бумаг или других документов по следующим делам: *Целлюлозные заводы на реке Уругвай (Аргентина против Уругвая)*; *Спор, касающийся судоходных и смежных прав (Коста-Рика против Никарагуа)*; *Территориальный и морской спор (Никарагуа против Колумбии)*; *Морской спор (Перу против Чили)*; *Амаду Садио Диалло (Гвинейская Республика против Демократической Республики Конго)*; и *Авиационное разбрызгивание гербицидов (Эквадор против Колумбии)*.

## **В. Дела, находящиеся на рассмотрении Суда**

### **1. Проект Габчиково-Надьямарош (Венгрия/Словакия)**

89. 2 июля 1993 года Венгрия и Словакия совместно уведомили Суд о подписанном ими 7 апреля 1993 года Специальном соглашении о передаче некоторых вопросов, возникающих в связи с разногласиями в отношении осуществления и прекращения действия Будапештского договора от 16 сентября 1977 года о строительстве и эксплуатации плотинной системы Габчиково-Надьямарош.

Статья 2 Специального соглашения гласит следующее:

1) к Суду обращается просьба вынести на основании Договора и норм и принципов общего международного права, а также других международных договоров, которые Суд может счесть применимыми, решение о том:

а) имела ли Венгерская Республика право приостановить и впоследствии прекратить в 1989 году работу над проектом Надьямарош, а также над частью проекта Габчиково, за которую в соответствии с Договором несет ответственность Венгерская Республика;

б) имела ли Чешская и Словацкая Федеративная Республика право приступить в ноябре 1991 года к сооружению объектов в целях «временного урегулирования» и ввести в эксплуатацию с октября 1992 года эту систему, охарактеризованную в докладе Рабочей группы независимых экспертов Комиссии европейских сообществ, Венгерской Республики и Чешской и Словацкой Федеративной Республики от 23 ноября 1992 года (перекрытие плотиной Дуная на речном километре 1851,7 на чехословацкой территории и связанные с этим последствия для водостока и судоходства);

с) каковы правовые последствия уведомления от 19 мая 1992 года о прекращении Венгерской Республикой действия Договора;

2) к Суду обращается также просьба определить правовые последствия, включая права и обязанности сторон, вытекающие из его решения по вопросам, указанным в пункте 1 настоящей статьи.

90. Каждая из сторон представила меморандум, контрмеморандум и ответ в сроки, установленные Судом или его Председателем.

91. Слушания по этому делу были проведены 3 марта и 15 апреля 1997 года. В период с 1 по 4 апреля 1997 года Суд (впервые за свою историю) посетил проект плотины системы Габчиково-Надьямарош в соответствии со статьей 66 Регламента Суда.

92. В своем решении от 25 сентября 1997 года Суд пришел к выводу о том, что как Венгрия, так и Словакия нарушили свои юридические обязательства. Он призвал оба государства проводить добросовестным образом переговоры для достижения целей Будапештского договора 1977 года, который он объявил по-прежнему действующим с учетом фактической ситуации, развивавшейся с 1989 года.

93. 3 сентября 1998 года Словакия подала в Секретариат Суда просьбу о вынесении дополнительного решения по этому делу. По мнению Словакии, такое

дополнительное решение необходимо в связи с тем, что Венгрия не желает выполнять решение, вынесенное Судом по этому делу 25 сентября 1997 года.

94. Венгрия представила письменное заявление с изложением своей позиции относительно просьбы Словакии о вынесении дополнительного решения 7 декабря 1998 года, т.е. в срок, установленный Председателем Суда.

95. Впоследствии стороны возобновили переговоры и регулярно информировали Суд об их ходе.

## **2. Амаду Садио Диалло (*Гвинейская Республика против Демократической Республики Конго*)**

96. 28 декабря 1998 года Гвинея подала ходатайство о возбуждении дела против Демократической Республики Конго посредством «Заявления с целью дипломатической защиты», в котором она просила Суд определить, что «Демократическая Республика Конго виновна в грубых нарушениях международного права, совершенных в отношении гвинейского гражданина» г-на Амаду Садио Диалло.

97. По утверждению Гвинеи, г-н Амаду Садио Диалло, предприниматель, который являлся жителем Демократической Республики Конго в течение 32 лет, был «незаконно заключен в тюрьму властями этого государства» на два с половиной месяца, «лишен всех своих значительных инвестиций, компаний, банковских счетов, движимого и недвижимого имущества, а затем выслан из страны» 2 февраля 1996 года в результате его попыток вернуть себе денежные средства, которые должна ему Демократическая Республика Конго и нефтяные компании, действующие в этой стране по контрактам, заключенным с принадлежащими ему предприятиями, а именно «Африком-Заир» и «Африконтейнерз-Заир».

98. В качестве основания для юрисдикции Суда Гвинея сослалась на заявления, согласно которым Демократическая Республика Конго и Гвинея признали обязательной юрисдикцию Суда соответственно 8 февраля 1989 года и 11 ноября 1998 года.

99. Гвинея представила свой меморандум в срок, продленный постановлением Суда от 8 сентября 2000 года. 3 октября 2002 года, т.е. в срок, продленный вышеуказанным постановлением для целей представления ее контрмеморандума, Демократическая Республика Конго представила некоторые предварительные возражения против юрисдикции Суда и приемлемости заявления; поэтому производство по существу дела было приостановлено (статья 79 Регламента Суда).

100. Постановлением от 7 ноября 2002 года Суд установил 7 июля 2003 года в качестве срока, в который Гвинея может представить письменное заявление со своими замечаниями и заключениями в отношении предварительных возражений, выдвинутых Демократической Республикой Конго. Письменное заявление было представлено в установленный срок. Открытые слушания по предварительным возражениям были проведены в период с 27 ноября по 1 декабря 2006 года.

101. 24 мая 2007 года Суд вынес решение, объявляющее заявление Гвинеи приемлемым, поскольку оно касается защиты прав г-на Диалло как физическо-

го лица и его прямых прав как акционера компаний «Африком-Заир» и «Африконтейнерз-Заир», но неприемлемым, поскольку оно касается защиты г-на Диалло в связи с предполагаемыми нарушениями прав компаний «Африком-Заир» и «Африконтейнерз-Заир».

102. Постановлением от 27 июня 2007 года Суд установил 27 марта 2008 года в качестве срока для представления контрмеморандума Демократической Республикой Конго. Контрмеморандум был представлен в срок, установленный таким образом. Постановлением от 5 мая 2008 года Суд разрешил Гвинею представить ответ, а Демократической Республике Конго — реплику на ответ. Суд установил 19 ноября 2008 года и 5 июня 2009 года в качестве соответствующих сроков для представления данных состязательных бумаг.

### **3. Вооруженные действия на территории Конго (Демократическая Республика Конго против Уганды)**

103. 23 июня 1999 года Демократическая Республика Конго представила заявление о возбуждении разбирательства против Уганды в связи с «актами вооруженной агрессии, представляющими собой вопиющие нарушения Устава Организации Объединенных Наций и Хартии Организации африканского единства».

104. В своем заявлении Демократическая Республика Конго утверждала, что «такая вооруженная агрессия... была связана, в частности, с нарушением суверенитета и территориальной целостности [Демократической Республики Конго], нарушениями международного гуманитарного права и массовыми нарушениями прав человека». Демократическая Республика Конго пыталась «добиться прекращения актов направленной против нее агрессии, которая представляет собой серьезную угрозу миру и безопасности в центральной части Африки в целом и в районе Великих озер в частности»; она также добивалась «возмещения от Уганды за все акты разграбления, уничтожения и перемещения собственности и лиц, а также другие незаконные акты, вменяемые ей».

105. Следовательно, Демократическая Республика Конго просила Суд вынести решение и объявить, что Уганда признается виновной в совершении акта агрессии в нарушение пункта 4 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций; что она неоднократно совершала нарушения Женевских конвенций 1949 года и Дополнительных протоколов 1977 года. Далее Демократическая Республика Конго просила Суд вынести решение и объявить, что все вооруженные силы Уганды и граждане Уганды, т.е. как физические, так и юридические лица, должны быть выведены с конголезской территории и что Демократическая Республика Конго имеет право на получение компенсации.

106. Демократическая Республика Конго сослалась в качестве основания для юрисдикции Суда на заявления, посредством которых оба государства признали юрисдикцию Суда обязательной в отношении любого другого государства, взявшего на себя такое же обязательство (пункт 2 статьи 36 Статута Суда).

107. Меморандум Демократической Республики Конго и контрмеморандум Уганды были представлены в сроки, установленные постановлением Суда от 21 октября 1999 года.

108. 19 июня 2000 года Демократическая Республика Конго обратилась с просьбой об указании временных мер, заявив, что «с 5 июня [2000 года] возобновление боевых действий между вооруженными силами... Уганды и другой

иностранный армией причинило значительный ущерб Конго и ее населению» и что «эта тактика была единодушно осуждена, в частности Советом Безопасности Организации Объединенных Наций». В письмах, датированных тем же числом, Председатель Суда, действуя в соответствии с пунктом 4 статьи 74 Регламента Суда, обратил «внимание обеих сторон на необходимость действовать таким образом, чтобы любое постановление, которое может принять Суд по просьбе об указании временных мер, могло дать желаемый эффект».

109. Открытые слушания, на которых рассматривалась просьба об указании временных мер, были проведены 26 и 28 июня 2000 года. На открытом заседании 1 июля 2000 года Суд вынес постановление, в котором указал определенные временные меры.

110. В своем контрмеморандуме Уганда предъявила три встречных требования. Первое касалось предполагаемых актов агрессии против Уганды со стороны Демократической Республики Конго; второе — нападений на дипломатические помещения и персонал Уганды в Киншасе и на угандийских граждан, за которые, как утверждалось, несет ответственность Демократическая Республика Конго; а третье — предполагаемых нарушений Демократической Республикой Конго Лусакского соглашения. Уганда обратилась с просьбой зарезервировать за ней право поднять вопрос о возмещении на более позднем этапе разбирательства. В постановлении от 29 ноября 2001 года Суд определил, что первые два встречных требования к Демократической Республике Конго, предъявленные Угандой, являются «приемлемыми как таковые и составляют часть текущего разбирательства», а третье таковым не является. С учетом этих выводов Суд счел необходимым, чтобы Демократическая Республика Конго представила ответ, а Уганда — реплику на ответ в связи с требованиями обеих сторон, и установил в качестве срока для представления ответа 29 мая 2002 года, а реплики на ответ — 29 ноября 2002 года. Кроме того, в целях обеспечения строгого равенства между сторонами Суд зарезервировал за Демократической Республикой Конго право повторно представить в письменной форме свое мнение в отношении встречных требований Уганды в дополнительной состязательной бумаге, по которой будет вынесено отдельное постановление. Ответ был представлен в установленный срок. В постановлении от 7 ноября 2002 года Суд продлил срок для представления Угандой реплики на ответ и установил новый срок — 6 декабря 2002 года. Реплика на ответ была представлена в продленный таким образом срок.

111. В постановлении от 29 января 2003 года Суд разрешил Демократической Республике Конго представить дополнительную состязательную бумагу, касающуюся исключительно встречных требований, выдвинутых Угандой, и установил 28 февраля 2003 года в качестве срока для ее представления. Эта состязательная бумага была представлена в установленный срок.

112. Открытые слушания по существу дела были проведены в период с 11 по 29 апреля 2005 года.

113. В своем решении, вынесенном 19 декабря 2005 года, Суд определил, что Уганда, предпринимая действия военного характера, направленные против Демократической Республики Конго на ее территории путем оккупации Итури и активного оказания поддержки нерегулярным формированиям, которые действовали на территории Демократической Республики Конго, нарушила принцип неприменения силы в международных отношениях и принцип невмешательства

ва в дела; нарушила в ходе военных действий между угандийскими и руандийскими вооруженными силами в Кисангани свои обязательства по международному праву, касающемуся прав человека, и международному гуманитарному праву; нарушила в результате поведения ее вооруженных сил по отношению к гражданскому населению Конго, и в частности в качестве оккупирующей державы округа Итури, другие обязательства, которые она несет согласно нормам международного права, касающимся прав человека, и международного гуманитарного права; и нарушила свои обязательства по международному праву в результате действий по разграблению, завладению и эксплуатации конголезских природных ресурсов, совершенных военнослужащими ее вооруженных сил на территории Демократической Республики Конго, и в результате того, что она не предотвратила такие действия в качестве оккупирующей державы округа Итури. Суд также определил, что Уганда не выполнила постановление Суда об указании временных мер от 1 июля 2000 года.

114. Что касается второго встречного требования, предъявленного Угандой, то, отклонив первое встречное требование, Суд определил, что Демократическая Республика Конго со своей стороны нарушила обязательства перед Республикой Угандой по Венской конвенции о дипломатических сношениях 1961 года вследствие неправильного обращения или необеспечения защиты лиц и имущества, находящихся под защитой согласно указанной Конвенции.

115. В связи с этим Суд определил, что стороны несут друг перед другом обязательство произвести возмещение причиненного ущерба; он постановил, что в отсутствие соглашения между сторонами вопрос о возмещении будет урегулирован Судом. Для этой цели Суд зарезервировал последующую процедуру в этом деле. В связи с этим данное дело по-прежнему находится на рассмотрении.

#### **4. Применение Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него (Хорватия против Сербии)**

116. 2 июля 1999 года Хорватия подала ходатайство о возбуждении разбирательства против Сербии (известной тогда как Союзная Республика Югославия) в связи с нарушениями Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него 1948 года, которые, как утверждалось, были совершены в период с 1991 по 1995 год.

117. В своем ходатайстве Хорватия, в частности, утверждала, что в связи с прямым контролем за деятельностью своих вооруженных сил, разведчиков и различных полувоенных формирований на территории... Хорватии, в районе Книна, в восточной и западной частях Славонии, а также Далмации Сербия несет ответственность за «этническую чистку» в отношении хорватских граждан, т.е. за «форму геноцида, который привел к перемещению, убийствам, пыткам и незаконному задержанию большого числа хорватских граждан и большому имущественному ущербу».

118. Поэтому Хорватия просила Суд вынести решение и объявить, что Сербия «нарушила свои юридические обязательства» перед Хорватией по Конвенции о геноциде и что она «обязана возместить... Хорватии сама по себе и в качестве *agens patriae* для ее граждан ущерб, причиненный гражданам и имуществу, а также хорватской экономике и окружающей среде в результате вышеупомяну-

тых нарушений норм международного права, в размере, который установит Суд».

119. В качестве основания для юрисдикции Суда Хорватия сослалась на статью IX Конвенции о геноциде, участниками которой, как она заявила, являются как Хорватия, так и Сербия.

120. В своем постановлении от 14 сентября 1999 года Суд установил 14 марта 2000 года и 14 сентября 2000 года в качестве соответствующих сроков для представления меморандума Хорватией и контрмеморандума Сербией. Эти сроки дважды продлевались постановлениями Суда от 10 марта 2000 года и 27 июня 2000 года. Хорватия представила свой меморандум в срок, который был продлен последним постановлением Суда.

121. 11 сентября 2002 года, т.е. в срок для представления своего контрмеморандума, продленный постановлением от 27 июня 2000 года, Сербия высказала некоторые предварительные возражения в отношении юрисдикции и приемлемости. В частности она заявила, что Суд не обладает юрисдикцией в связи с этим спором, поскольку Союзная Республика Югославия не являлась стороной Конвенции о геноциде 2 июля 1999 года, т.е. на дату, когда в Суде было возбуждено разбирательство. Сербия утверждала, что она стала стороной Конвенции лишь 10 июня 2001 года, после ее принятия в члены Организации Объединенных Наций 1 ноября 2000 года, и, кроме того, она никогда не была связана статьей IX Конвенции о геноциде, поскольку она сделала оговорку к этой статье во время своего присоединения к Конвенции. Далее Сербия утверждала, что ходатайство Хорватии является неприемлемым, поскольку наиболее серьезные инциденты и акты бездействия, которые в нем описываются, имели место до 27 апреля 1992 года, т.е. до даты, когда появилась Союзная Республика Югославия, и поэтому эти акты не могут быть вменены ей. И, наконец, Сербия утверждала, что некоторые конкретные требования, высказанные Хорватией, являются неприемлемыми и не подлежат рассмотрению. Согласно статье 79 Регламента Суда разбирательство по существу дела было приостановлено. Хорватия направила письменное заявление о своих замечаниях и представлениях в отношении предварительных возражений Сербии 25 апреля 2003 года в срок, установленный Судом.

122. Открытые слушания по предварительным возражениям в отношении юрисдикции и приемлемости были проведены в период с 26 по 30 мая 2008 года. По завершении этих слушаний стороны направили Суду следующие заключительные представления:

*От имени Сербии:*

Сербия просит Суд *вынести решение и объявить:*

1. что Суд не обладает юрисдикцией;

или в качестве альтернативы

2. а) что требования основываются на действиях или бездействии, которые имели место до 27 апреля 1992 года, находятся за пределами юрисдикции данного Суда и являются неприемлемыми; и

б) что требования, касающиеся



- привлечения к судебной ответственности некоторых лиц, находящихся в пределах юрисдикции Сербии,
- предоставления информации о местонахождении хорватских граждан, пропавших без вести, и
- возвращения культурного имущества,

выходят за пределы юрисдикции данного Суда и являются неприемлемыми.

*От имени Хорватии:*

Республика Хорватия убедительно просит Международный Суд:

1. *отклонить* первое, второе и третье предварительное возражение Сербии за исключением той части второго предварительного возражения, которая касается требования о привлечении к судебной ответственности г-на Слободана Милошевича, и соответственно
2. *вынести решение и объявить*, что Суд обладает юрисдикцией для принятия решения по ходатайству, представленному Республикой Хорватия 2 июля 1999 года.

123. Во время подготовки настоящего доклада Суд приступил к рассмотрению своего решения.

#### **5. Территориальный и морской спор между Никарагуа и Гондурасом в Карибском море (*Никарагуа против Гондураса*)**

124. 8 декабря 1999 года Никарагуа представила ходатайство о возбуждении разбирательства против Гондураса в связи со спором, касающимся делимитации морских районов, прилегающих к каждому из этих государств в Карибском море.

125. В своем ходатайстве Никарагуа заявила, среди прочего, что в течение десятилетий она «придерживалась позиции, согласно которой ее морская граница с Гондурасом в Карибском море не была определена», при этом позиция Гондураса, как было отмечено, заключалась в том, что «фактически существует линия делимитации, которая идет прямо на восток по параллели от точки, установленной [в арбитражном решении от 23 декабря 1906 года, вынесенном королем Испании в отношении сухопутной границы между Никарагуа и Гондурасом, которое 18 ноября 1960 года было признано Международным Судом действительным и обязательным] в устье реки Коко». По мнению Никарагуа, «позиция Гондураса стала причиной многократных столкновений и взаимного захвата судов со стороны обоих государств в районе общей границы и вокруг него». Никарагуа далее заявила, что «дипломатические переговоры оказались безрезультатными».

126. В этой связи Никарагуа просила Суд «определить прохождение единой морской границы между районами территориального моря, континентального шельфа и исключительной экономической зоны, прилежащими к соответственно Никарагуа и Гондурасу, согласно принципам справедливости и соответствующим обстоятельствам, признанным общим международным правом в качестве применимых к такой делимитации единой морской границы».

127. В качестве основания для юрисдикции Суда Никарагуа сослалась на статью XXXI Американского договора о мирном урегулировании (официально известного как «Боготский пакт»), который был подписан 30 апреля 1948 года, а также на заявления согласно пункту 2 статьи 36 Статута Суда, посредством которых оба государства признали юрисдикцию Суда обязательной.

128. Меморандум Никарагуа и контрмеморандум Гондураса были представлены в сроки, установленные в постановлении Суда от 21 марта 2000 года.

129. Копии приложенных состязательных бумаг и документов были представлены правительствам Колумбии, Ямайки и Сальвадора по их просьбе. В соответствии с пунктом 1 статьи 53 своего Регламента Суд выяснил мнения сторон и, учтя высказанные ими мнения, удовлетворил просьбы первых двух стран, но отклонил просьбу третьей страны.

130. Постановлением от 13 июня 2002 года Суд разрешил Никарагуа представить ответ, а Гондурасу — реплику на ответ. Эти состязательные бумаги были представлены в установленные сроки.

131. Открытые слушания по существу дела были проведены в период с 5 марта 2007 года по 23 марта 2007 года. По завершении устного разбирательства стороны препроводили Суду следующие заключительные представления:

*От имени Никарагуа:*

Убедительно просим Суд вынести решение и объявить, что:

средняя линия от линий, представляющих собой прибрежные линии двух сторон, как это описано в состязательных бумагах, проведенная из фиксированной точки приблизительно в трех милях от устья реки с координатами 15°02' 00" северной широты и 83°05' 26" западной долготы, является единой морской границей для целей делимитации оспариваемых районов территориального моря, исключительной экономической зоны и континентального шельфа в районе Никарагуанской возвышенности;

исходная точка делимитации находится на дне основного устья реки Коко и является таковой, каковой она может быть в любой данный момент времени, как определено в арбитражном решении, вынесенном королем Испании в 1906 году;

без ущерба для вышеизложенного Суду необходимо решить вопрос о суверенитете над островами и рифами, расположенными в оспариваемом районе.

*От имени Гондураса:*

Убедительно просим Суд вынести решение и объявить, что:

1. острова Бобел-Кей, Саут-Кей, Саванна-Кей и Порт-Рояль-Кей наряду со всеми другими островами, отмелями, скалами, банками и рифами, на которые претендует Никарагуа и которые расположены к северу от 15-й параллели, находятся под суверенитетом Республики Гондурас;

2. исходная точка морской границы, которая должна быть делимитирована Судом, является точкой с координатами 14°59,8' северной широты и 83°05,8' западной долготы. Граница из точки, определенной Смешанной

комиссией в 1962 году с координатами  $14^{\circ}59,8'$  северной широты и  $83^{\circ}08,9'$  западной долготы, до исходной точки морской границы, которая должна быть делимитирована Судом, согласовывается сторонами в данном деле на основе арбитражного решения, вынесенного королем Испании 23 декабря 1906 года, которое является обязательным для сторон, и с учетом изменяющихся географических характеристик устья реки Коко (также известной как река Сеговия или Ванкс);

3. к востоку от точки с координатами  $14^{\circ}59,8'$  северной широты и  $83^{\circ}05,8'$  западной долготы единая морская граница, которая разделяет соответствующие территориальные моря, исключительные экономические зоны и континентальные шельфы Гондураса и Никарагуа, проходит по линии  $14^{\circ}59,8'$  северной широты как существующая морская граница или как скорректированная равноудаленная линия до территории какого-либо третьего государства.

132. 8 октября 2007 года Суд вынес решение по этому делу. В пункте постановляющей части решения говорится следующее:

По этим причинам,

Суд

1) единогласно

*устанавливает*, что Республика Гондурас обладает суверенитетом над островами Бобел-Кей, Саут-Кей, Саванна-Кей и Порт-Рояль-Кей;

2) пятнадцатью голосами против двух,

*постановляет*, что исходная точка единой морской границы, разделяющей территориальные моря, континентальные шельфы и исключительные экономические зоны Республики Никарагуа и Республики Гондурас, находится в точке с координатами  $15^{\circ}00'52''$  северной широты и  $83^{\circ}05'58''$  западной долготы;

*Голосовали за*: Председатель Хиггинс; Вице-Председатель аль-Хасауна; судьи Рандзева, Ши, Корома, Бюргенталь, Овада, Симма, Томка, Абраам, Кит, Сепульведа Амор, Беннуна, Скотников; судья ad hoc Гая;

*Голосовали против*: судья Парра Арангурен, судья ad hoc Торрес Бернардес;

3) четырнадцатью голосами против трех,

*постановляет*, что начиная с точки с координатами  $15^{\circ}00'52''$  северной широты и  $83^{\circ}05'58''$  западной долготы линия единой морской границы проходит по азимуту  $70^{\circ}14'41,25''$  до ее пересечения с аркой протяженностью 12 морских миль территориального моря острова Бобел-Кей в точке А (с координатами  $15^{\circ}05'25''$  северной широты и  $82^{\circ}52'54''$  западной долготы). Из точки А линия границы следует по арке протяженностью 12 морских миль территориального моря острова Бобел-Кей в южном направлении до ее пересечения с аркой протяженностью 12 морских миль территориального моря острова Эдинбург-Кей в точке В (с координатами  $14^{\circ}57'13''$  северной широты и  $82^{\circ}50'03''$  западной дол-

готы). Из точки В линия границы проходит по средней линии, которая образована равноудаленными пунктами между островами Бобел-Кей, Порт-Рояль-Кей и Саут-Кей (Гондурас) и Эдинбург-Кей (Никарагуа) через точку С (с координатами 14° 56' 45" северной широты и 82° 33' 56" западной долготы) и точку D (с координатами 14° 56' 35" северной широты и 82° 33' 20" западной долготы) до точки пересечения с арками протяженностью 12 морских миль территориальных морей островов Саут-Кей (Гондурас) и Эдинбург-Кей (Никарагуа) в точке E (с координатами 14° 53' 15" северной широты и 82° 29' 24" западной долготы). Из точки E линия границы проходит по арке протяженностью 12 морских миль территориального моря острова Саут-Кей в северном направлении до пересечения с линией азимута в точке F (с координатами 15° 16' 08" северной широты и 82° 21' 56" западной долготы). Из точки F она продолжается вдоль линии с азимутом 70° 14' 41,25" до тех пор, пока она не достигнет района, в котором могут быть затронуты права третьих государств;

*Голосовали за:* Председатель Хиггинс; Вице-Председатель аль-Хасауна; судьи Ши, Корома, Бюргенталь, Овада, Симма, Томка, Абраам, Кит, Сепульведа Амор, Беннуна, Скотников; судья ad hoc Гая;

*Голосовали против:* судьи Рандзева, Парра Арангурен; судья ad hoc Торрес Бернардез;

4) шестнадцатью голосами против одного,

*устанавливает,* что стороны должны добросовестно провести переговоры для согласования прохождения линии делимитации в той части территориального моря, которая находится между конечной точкой сухопутной границы, установленной в Арбитражном решении 1906 года, и исходной точкой единой морской границы, определенной Судом как находящейся в точке с координатами 15° 00' 52" северной широты и 83° 05' 58" западной долготы;

*Голосовали за:* Председатель Хиггинс; Вице-Председатель аль-Хасауна; судьи Рандзева, Ши, Корома, Бюргенталь, Овада, Симма, Томка, Абраам, Кит, Сепульведа Амор, Беннуна, Скотников; судьи ad hoc Торрес Бернардез, Гая;

*Голосовали против:* судья Парра Арангурен.

133. Судьи Рандзева и Корома приложили отдельные мнения к решению Суда; судья Парра Арангурен приложил заявление к решению Суда; судья ad hoc Торрес Бернардез приложил особое мнение; судья ad hoc Гая приложил заявление.

## 6. Территориальный и морской спор (Никарагуа против Колумбии)

134. 6 декабря 2001 года Никарагуа представила ходатайство о возбуждении разбирательства против Колумбии в связи со спором, касающимся «группы соотносящихся друг с другом правовых вопросов, существующих» в отношениях между двумя государствами, «относительно прав на территорию и делимитации морской границы» в западной части Карибского бассейна.

135. В своем ходатайстве Никарагуа просила Суд вынести решение и объявить:

во-первых, что... Никарагуа обладает суверенитетом над островами Провиденсия, Сан-Андрес и Санта-Каталина и всеми прилежащими островами и коралловыми рифами, а также над островом Ронкадор и банками Серрана, Серранилья и Кита-Суэньо (в той мере, в какой их присвоение возможно);

во-вторых, в свете испрошенных выше определений в отношении прав Суду предлагается далее определить линию единой морской границы между районами континентального шельфа и исключительной экономической зоны, прилежащими к соответственно Никарагуа и Колумбии, согласно принципам справедливости и соответствующим обстоятельствам, признанным общим международным правом в качестве применимых к такой делимитации единой морской границы.

136. Никарагуа указала далее, что «она резервирует за собой право потребовать компенсацию за элементы необоснованного обогащения, ставшего следствием владения Колумбией, при отсутствии законного права, островами Сан-Андрес и Провиденсия, а также коралловыми рифами и морскими пространствами вплоть до 82-го меридиана». Кроме того, она «резервирует за собой право требовать компенсацию за воспрепятствование промыслу рыболовных судов, плавающих под флагом Никарагуа, или судов, которым Никарагуа выдала лицензию».

137. В качестве основания для юрисдикции Суда Никарагуа сослалась на пункт 2 статьи 36 Статута Суда и на статью XXXI Боготского пакта, который был подписан 30 апреля 1948 года и сторонами которого являются как Никарагуа, так и Колумбия, а также на заявления двух государств о признании обязательной юрисдикции Суда.

138. Постановлением от 26 февраля 2002 года Суд установил 28 апреля 2003 года и 28 июня 2004 года в качестве сроков для представления меморандума Никарагуа и контрмеморандума Колумбии. Меморандум Никарагуа был представлен в установленный срок.

139. Копии приложенных состязательных бумаг и документов были представлены правительствам Гондураса, Ямайки, Чили, Перу, Эквадора и Венесуэлы по их просьбе в соответствии с пунктом 1 статьи 53 Регламента Суда. Согласно этому же положению Суд, выяснив мнения сторон, удовлетворил эти просьбы.

140. 21 июля 2003 года, т.е. в срок, установленный в пункте 1 статьи 79 Регламента Суда, Колумбия представила предварительные возражения в отношении юрисдикции Суда. Колумбия утверждала, что статья XXXI Боготского пакта не является достаточным основанием для юрисдикции Суда в отношении этого спора, и высказала мнение о том, что в любом случае спор уже урегулирован и завершился. Далее Колумбия утверждала, что Суд не обладает юрисдикцией для рассмотрения этого ходатайства в силу заявлений о признании обязательной юрисдикции Суда, сделанных двумя государствами, в частности утверждая, что на дату представления Никарагуа своего ходатайства Колумбия отозвала свое заявление. С учетом этих предварительных возражений разбирательство по существу дела было приостановлено (статья 79 Регламента). Никарагуа представила письменное заявление со своими замечаниями и заключе-

ниями в отношении предварительных возражений Колумбии 26 января 2004 года, т.е. в срок, установленный Судом в его постановлении от 24 сентября 2003 года.

141. Открытые слушания в отношении этих предварительных возражений были проведены в период с 4 по 8 июня 2007 года. По завершении этих слушаний стороны препроводили Суду следующие заключительные представления:

*От имени Колумбии:*

В соответствии со статьей 60 Регламента Суда и с учетом состязательных материалов Колумбии — письменных и устных — Колумбия убедительно просит Суд вынести решение и объявить, что:

1. согласно Боготскому пакту и, в частности, во исполнение его статей VI и XXXIV Суд объявляет, что он не обладает юрисдикцией для рассмотрения спора, представленного ему Никарагуа согласно статье XXXI, и объявляет о прекращении этого спора;
2. согласно пункту 2 статьи 36 Статута Суда Суд не обладает юрисдикцией для рассмотрения заявления Никарагуа; и
3. ходатайство Никарагуа отклоняется.

*От имени Никарагуа:*

В соответствии со статьей 60 Регламента Суда и с учетом состязательных материалов — письменных и устных — Республика Никарагуа убедительно просит Суд вынести решение и объявить, что:

1. предварительные возражения, представленные Республикой Колумбия в отношении как юрисдикции на основании Боготского пакта, так и юрисдикции на основании пункта 2 статьи 36 Статута Суда, являются недействительными;
2. в качестве альтернативы Никарагуа просит Суд вынести решение и объявить в соответствии с положениями пункта 7 статьи 79 Регламента Суда о том, что возражения, представленные Республикой Колумбия, не имеют исключительно предварительного характера;
3. кроме того, Республика Никарагуа просит Суд отклонить просьбу Республики Колумбия об объявлении спора, представленного ей Никарагуа согласно статье XXXI Боготского пакта, «завершенным» в соответствии со статьями VI и XXXIV этого же документа;
4. любые другие вопросы, которые прямо не урегулированы в вышеуказанном письменном заявлении и в ходе устного представления документации по делу, прямо резервируются для этапа рассмотрения этого дела по существу в ходе данного разбирательства.

142. 13 декабря 2007 года Суд вынес решение в отношении предварительных возражений. В пункте постановляющей части решения говорится следующее:

По этим причинам

Суд

1. в отношении предварительного возражения против юрисдикции, высказанного Республикой Колумбия на основании статей VI и XXXIV Боготского пакта:

а) тринадцатью голосами против четырех,

*поддерживает* это возражение против его юрисдикции, поскольку оно касается суверенитета над островами Сан-Андрес, Провиденсия и Санта-Каталина;

*Голосовали за:*

Председатель Хиггинс; судьи Ши, Корома, Парра Арангурен, Бюргенталь, Овада, Симма, Томка, Кит, Сепульведа Амор, Скотников; судьи ad hoc Фортье, Гая;

*Голосовали против:*

Вице-председатель аль-Хасауна; судьи Рандзева, Абраам, Беннуна;

б) единогласно,

*отклоняет* возражение против его юрисдикции, поскольку оно касается суверенитета над другими морскими объектами, являющимися предметом спора между сторонами;

с) единогласно,

*отклоняет* возражение против его юрисдикции, поскольку оно касается делимитации морской границы между сторонами;

2. в отношении второго предварительного возражения против юрисдикции, высказанного Республикой Колумбия и касающегося сделанных сторонами заявлений о признании обязательной юрисдикции Суда:

а) четырнадцатью голосами против трех,

*поддерживает* возражение против его юрисдикции, поскольку оно касается суверенитета над островами Сан-Андрес, Провиденсия и Санта-Каталина;

*Голосовали за:*

Председатель Хиггинс; судьи Ши, Корома, Парра Арангурен, Бюргенталь, Овада, Симма, Томка, Абраам, Кит, Сепульведа Амор, Скотников; судьи ad hoc Фортье, Гая;

*Голосовали против:*

Вице-председатель аль-Хасауна; судьи Рандзева, , Беннуна;

б) шестнадцатью голосами против одного

*устанавливает*, что нет необходимости изучать возражение против его юрисдикции, поскольку оно касается суверенитета над другими морскими объектами, являющимися предметом спора между сторонами, и делимитации морской границы между сторонами;

*Голосовали за:*

Председатель Хиггинс; Вице-председатель аль-Хасауна; судьи Рандзева, Ши, Корома, Парра Арангурен, Бюргенталь, Овада, Томка, Абраам, Кит, Сепульведа Амор, Беннуна, Скотников; судьи ad hoc Фортье, Гая;

*Голосовали против:*

судья Симма;

3. в отношении юрисдикции Суда,

а) единогласно,

*устанавливает*, что он обладает юрисдикцией на основании статьи XXXI Боготского пакта вынести решение по спору, касающемуся суверенитета над морскими объектами, на которые претендуют стороны и которые являются иными, чем острова Сан-Андрес, Провиденсия и Санта-Каталина;

б) единогласно,

*устанавливает*, что он обладает юрисдикцией на основании статьи XXXI Боготского пакта выносить решение в отношении спора, касающегося делимитации морской границы между сторонами.

143. Вице-председатель аль-Хасауна приложил особое мнение к решению Суда; судья Рандзева приложил отдельное мнение к решению Суда; судьи Парра Арангурен, Симма и Томка приложили заявления к решению Суда; судья Абраам приложил отдельное мнение к решению Суда; судья Кит приложил заявление к решению Суда; судья Беннуна приложил особое мнение к решению Суда; судья ad hoc Гая приложил заявление к решению Суда.

144. Постановлением от 11 февраля 2008 года Председатель Суда установил 11 ноября 2008 года в качестве срока для представления контрмеморандума Колумбией.

#### **7. Определенное уголовное разбирательство во Франции (*Республика Конго против Франции*)**

145. 9 декабря 2002 года Республика Конго представила ходатайство о возбуждении разбирательства против Франции на предмет отмены мер по расследованию и преследованию, принятых французскими судебными инстанциями в связи с жалобой по поводу совершения преступлений против человечности и пыток, направленной различными ассоциациями против президента Республики Конго г-на Дени Сассу-Нгессо, министра внутренних дел Конго г-на Пьера Оба и других лиц, включая Генерального инспектора Конголезских вооруженных сил генерала Норбера Дабира. В ходатайстве далее указывалось, что в связи с этим разбирательством следственный судья *суда высокой инстанции* города Мо выдал ордер на вызов для допроса в качестве свидетеля президента Республики Конго.

146. Конго утверждает, что, «присваивая себе универсальную юрисдикцию по уголовным делам и самонадеянно претендуя на некое право осуществлять преследование и судебное разбирательство в отношении министра внутренних дел



иностранным государством за преступления, якобы совершенные им в связи с осуществлением им своих полномочий по поддержанию общественного порядка в его стране», Франция нарушила «принцип, согласно которому никакое государство не может в нарушение принципа суверенного равенства всех членом Организации Объединенных Наций ... осуществлять свою власть на территории другого государства». Республика Конго далее заявила, что, выдав ордер на допрос полицейскими властями президента Республики Конго в качестве свидетеля по данному делу, Франция нарушила «иммунитет от уголовного преследования главы иностранного государства, т.е. обычную норму международного права, признанную в решениях Суда».

147. В своем ходатайстве Конго указала, что основанием для юрисдикции Суда в соответствии с пунктом 5 статьи 38 Регламента Суда она считает «согласие Французской Республики, которое, несомненно, будет дано». В соответствии с этим положением ходатайство Республики Конго было препровождено французскому правительству, и никаких дальнейших процессуальных действий на этом этапе произведено не было.

148. В письме от 8 апреля 2003 года, которое Секретариат Суда получил 11 апреля 2003 года, Франция заявила, что она «согласна с тем, что Суд обладает юрисдикцией для рассмотрения этого ходатайства в соответствии с пунктом 5 статьи 38». Это согласие позволило Суду включить данное дело в Общий список дел и начать производство. В своем письме Франция далее сообщила, что ее согласие на юрисдикцию Суда является действительным строго в пределах «требований, сформулированных Республикой Конго», и что «статья 2 Договора о сотрудничестве, подписанного 1 января 1974 года Французской Республикой и Народной Республикой Конго, на которую последняя ссылается в своем ходатайстве, не является основанием для юрисдикции Суда в отношении настоящего дела».

149. Ходатайство Конго сопровождалось просьбой об указании временной меры, заключающейся в «вынесении постановления о немедленном приостановлении производства, осуществляемого следственным судьей *суда высокой инстанции* города Мо».

150. Открытые слушания были проведены по соответствующей просьбе об указании временной меры в период 28 и 29 апреля 2003 года. В своем постановлении от 17 июня 2003 года Суд объявил, что обстоятельства, представленные Суду, не являются таковыми, чтобы требовать осуществления Судом согласно статье 41 Статута своего полномочия по указанию временных мер.

151. Меморандум Конго и контрмеморандум Франции были представлены в сроки, установленные постановлением от 11 июля 2003 года.

152. В постановлении от 17 июня 2004 года Суд, приняв во внимание соглашение сторон и особые обстоятельства дела, разрешил Конго представить ответ, а Франции — реплику на ответ и установил сроки для подачи этих состязательных бумаг. После четырех просьб о продлении срока представления ответа Председатель Суда установил в качестве сроков представления ответа Конго и реплики на ответ Францией 11 июля 2006 года и 11 августа 2008 года, соответственно. Ответ Конго был надлежащим образом представлен в данный продленный срок.

## 8. Суверенитет над Педра-Бранка/Пулау-Бату-Путех, Мидл-Рокс и Саут-Ледж (Малайзия/Сингапур)

153. 24 июля 2003 года Малайзия и Сингапур совместно уведомили Суд о Специальном соглашении, которое было подписано между ними 6 февраля 2003 года в Путраджае и вступило в силу 9 мая 2003 года. В статье 2 Специального соглашения стороны просили Суд

определить, кому принадлежит суверенитет над следующими географическими единицами:

- a) Педра-Бранка/Пулау-Бату-Путех;
- b) Мидл-Рокс;
- c) Саут-Ледж, —

Малайзии или Республике Сингапур.

В статье 6 стороны договорились признать решение Суда ... в качестве окончательного и обязательного для них. Стороны далее изложили свои мнения по поводу процедуры рассмотрения дела.

154. Постановлением от 1 сентября 2003 года Председатель Суда с учетом положений статьи 4 Специального соглашения установил 25 марта 2004 года и 25 января 2005 года, соответственно, в качестве сроков для представления каждой стороной меморандума и контрмеморандума. Эти состязательные бумаги были надлежащим образом представлены в установленные сроки.

155. Постановлением от 1 февраля 2005 года Суд, приняв к сведению положения Специального соглашения, установил 25 ноября 2005 года в качестве срока для представления каждой стороной своего ответа. Ответы были надлежащим образом представлены в установленный срок.

156. Совместным письмом от 23 января 2006 года стороны уведомили Суд о том, что они достигли согласия относительно отсутствия необходимости в обмене репликами на ответы в этом деле. Затем сам Суд постановил, что необходимость в дальнейших состязательных бумагах отсутствует и что соответственно письменное разбирательство закрывается.

157. Открытые слушания были проведены в период с 6 по 23 ноября 2007 года. По завершении этих слушаний стороны направили Суду следующие заключительные представления:

*От имени Сингапура:*

Правительство Республики Сингапур просит Суд вынести решение и объявить, что:

- a) Республика Сингапур обладает суверенитетом над Педра-Бранка/Пулау-Бату-Путех;
  - b) Республика Сингапур обладает суверенитетом над Мидл-Рокс;
- и
- c) Республика Сингапур обладает суверенитетом над Саут-Ледж.

*От имени Малайзии:*

В соответствии с пунктом 2 статьи 60 Регламента Суда [Малайзия] убедительно просит Суд вынести решение и объявить о том, что суверенитетом над:

- a) Педра-Бранка/Пулау-Бату-Путех;
- b) Мидл-Рокс;
- c) Саут-Ледж,

обладает Малайзия.

158. 23 мая 2008 года Суд вынес свое решение, в пункте постановляющей части которого говорится следующее:

По этим причинам,

Суд,

1. двенадцатью голосами против четырех,

*устанавливает*, что суверенитет над Педра-Бранка/Пулау-Бату-Путех принадлежит Республике Сингапур;

*Голосовали за:*

Вице-председатель, исполняющий обязанности Председателя, аль-Хасауна; судьи Рандзева, Ши, Корома, Бюргенталь, Овада, Томка, Кит, Сепульведа Амор, Беннуна, Скотников; судья ad hoc Шриниваса Рао;

*Голосовали против:*

судьи Парра Арангурен, Симма, Абраам; судья ad hoc Дугард;

2. пятнадцатью голосами против одного,

*устанавливает*, что суверенитет над Мидл-Рокс принадлежит Малайзии;

*Голосовали за:*

Вице-председатель, исполняющий обязанности Председателя, аль-Хасауна; судьи Рандзева, Ши, Корома, Парра Арангурен, Бюргенталь, Овада, Симма, Томка, Абраам, Кит, Сепульведа Амор, Беннуна, Скотников; судья ad hoc Дугард;

*Голосовали против:*

судья ad hoc Шриниваса Рао;

3. пятнадцатью голосами против одного,

*устанавливает*, что суверенитет над Саут-Ледж принадлежит государству, в территориальных водах которого он находится.

*Голосовали за:*

Вице-председатель, исполняющий обязанности Председателя, аль-Хасауна; судьи Рандзева, Ши, Корома, Бюргенталь, Овада, Симма, Томка,

Абраам, Кит, Сепульведа Амор, Беннуна, Скотников; судьи ad hoc Дугард, Шриниваса Рао;

*Голосовали против:*

судья Парра Арангурен.

159. Судья Рандзева приложил заявление к решению Суда; судья Парра Арангурен приложил отдельное мнение к решению Суда; судьи Симма и Абраам приложили совместное особое мнение к решению Суда; судья Беннуна приложил заявление к решению Суда; судья ad hoc Дугард приложил особое мнение к решению Суда; судья ad hoc Шриниваса Рао приложил отдельное мнение к решению Суда.

#### **9. Делимитация морских пространств в Черном море (Румыния против Украины)**

160. 16 сентября 2004 года Румыния представила ходатайство о возбуждении разбирательства против Украины в связи со спором в отношении «установления единой морской границы между двумя государствами в Черном море с целью делимитации континентального шельфа и исключительных экономических зон, прилежащих к ним».

161. В своем ходатайстве Румыния пояснила, что «после сложного процесса переговоров» 2 июня 1997 года Украина и Румыния подписали Договор об отношениях сотрудничества и добрососедства и заключили дополнительное соглашение путем обмена письмами между их соответствующими министрами иностранных дел. Оба документа вступили в силу 22 октября 1997 года. По этим соглашениям «два государства взяли на себя обязательство заключить договор о режиме государственной границы между ними, а также соглашение о делимитации континентального шельфа и исключительных экономических зон ... в Черном море». В то же время «в Дополнительном соглашении предусмотрены принципы, которые должны применяться при делимитации вышеупомянутых районов, и установлено обязательство обеих стран относительно возможной передачи этого спора в Международный Суд при соблюдении определенных условий». В период с 1998 по 2004 год состоялось 24 раунда переговоров. Тем не менее, как указывает Румыния, «они оказались безрезультатными, и делимитация морских пространств в Черном море, о которой была достигнута договоренность, не была произведена». Румыния передает данный вопрос в Суд, «с тем чтобы избежать бесконечного продолжения обсуждений, которые, с [ее] точки зрения, явно не могут привести к какому-либо результату».

162. Румыния просила Суд «провести в соответствии с международным правом и, в частности, критериями, изложенными в статье 4 Дополнительного соглашения, единую морскую границу для делимитации континентального шельфа и исключительных экономических зон обоих государств в Черном море».

163. В качестве основания для юрисдикции Суда Румыния сослалась на статью 4(h) Дополнительного соглашения, которая гласит:

Правительство Румынии и правительство Украины договариваются, что, если эти переговоры [упомянутые выше] не приведут к заключению вышеупомянутого соглашения [о делимитации континентального шельфа

и исключительных экономических зон в Черном море] в разумный период времени, но не позднее чем через два года после их начала, проблема делимитации континентального шельфа и исключительных экономических зон будет разрешена Международным Судом Организации Объединенных Наций, по просьбе любой из сторон, при том условии, что Договор о режиме государственной границы между Румынией и Украиной вступит в силу. Тем не менее, если Международный Суд заключит, что задержка со вступлением в силу Договора о режиме государственной границы произошла по вине другой стороны, он может рассмотреть просьбу о делимитации континентального шельфа и исключительных экономических зон до вступления вышеупомянутого Договора в силу.

164. Румыния утверждает, что оба условия, изложенные в статье 4(h) Дополнительного соглашения, были выполнены, поскольку продолжительность переговоров намного превысила двухлетний срок, а Договор о режиме румынско-украинской государственной границы вступил в силу 27 мая 2004 года.

165. Меморандум Румынии и контрмеморандум Украины были представлены в сроки, установленные постановлением Суда от 19 ноября 2004 года. Постановлением от 30 июня 2006 года Суд санкционировал представление ответа Румынией и реплики на ответ Украиной и установил соответственно 22 декабря 2006 года и 15 июня 2007 года в качестве сроков для представления этих составительных бумаг. Румыния направила свой ответ в установленный срок. Постановлением от 8 июня 2007 года Суд продлил до 6 июля 2007 года срок для представления реплики на ответ Украиной. Реплика на ответ была надлежащим образом представлена в срок, продленный таким образом. В связи с этим данное дело готово для слушания.

#### **10. Спор относительно судоходных и смежных прав (*Коста-Рика против Никарагуа*)**

166. 29 сентября 2005 года Коста-Рика подала ходатайство о возбуждении разбирательства против Никарагуа в связи со спором относительно судоходных и смежных прав Коста-Рики на реке Сан-Хуан.

167. В своем ходатайстве Коста-Рика заявила, что она требует «прекращения [никарагуанского] поведения, которое препятствует свободному и полному осуществлению и реализации прав Коста-Рики на реке Сан-Хуан и которое также препятствует Коста-Рике в выполнении своих обязанностей» по некоторым соглашениям между нею и Никарагуа. Коста-Рика далее просила Суд определить размер возмещения, которое должно произвести Никарагуа. Коста-Рика утверждала, что «Никарагуа — особенно с конца 1990-х годов — ввела ряд ограничений на судоходство по реке Сан-Хуан для коста-риканских судов и их пассажиров» в нарушение «статьи VI Договора о границах [подписанного в 1858 году между Коста-Рикой и Никарагуа, который] гарантировал суверенитет Никарагуа над водами реки Сан-Хуан и в то же время признавал важные права Коста-Рики». Коста-Рика утверждает, что эти права были подтверждены и подверглись толкованию в арбитражном решении президентом Соединенных Штатов Америки г-ном Гровером Кливлендом 28 марта 1888 года и в решении Центральноамериканского суда в 1916 году, а также в «Соглашении, дополняющем статью IV Пакта о дружбе [1949 года], [подписанном] в Вашингтоне 9 января

1956 года». Коста-Рика далее утверждает, что «эти ограничения носят бессрочный характер».

168. В качестве основания для юрисдикции Коста-Рика ссылается на заявления о признании юрисдикции Суда, сделанные сторонами согласно пункту 2 статьи 36 Статута, а также соглашение Товар-Кальдера, подписанное сторонами 26 сентября 2002 года. Коста-Рика также ссылается на пункт 1 статьи 36 Статута Суда в силу действия статьи XXXI «Боготского пакта» от 30 апреля 1948 года.

169. Коста-Рика представила свой меморандум, а Никарагуа свой контрмеморандум в сроки, установленные постановлением Суда от 29 ноября 2005 года.

170. Копии приложенных состязательных бумаг и документов были запрошены правительством Колумбии. Согласно пункту 1 статьи 53 Регламента Суда после выяснения мнений сторон и с учетом высказанных ими мнений Суд решил пока не удовлетворять эту просьбу.

171. Постановлением от 9 октября 2007 года Суд санкционировал представление ответа Коста-Рикой и реплики на ответ Никарагуа. Эти состязательные бумаги были представлены в установленные сроки. В связи с этим данное дело готово для слушания.

#### **11. Целлюлозные заводы на реке Уругвай (*Аргентина против Уругвая*)**

172. 4 мая 2006 года Аргентина подала ходатайство о возбуждении разбирательства против Уругвая в связи с предполагаемыми нарушениями Уругваем обязательств, которые он несет согласно Статуту реки Уругвай, т.е. договору, подписанному обоими государствами 26 февраля 1975 года (в дальнейшем именуемому «Статут 1975 года») с целью создания совместного механизма, необходимого для оптимального и рационального использования той части реки, по которой проходит их общая граница.

173. В своем ходатайстве Аргентина вменяет в вину правительству Уругвая одностороннее санкционирование строительства двух целлюлозных заводов на реке Уругвай без учета обязательных процедур предварительного уведомления и консультаций согласно Статуту 1975 года. Аргентина утверждает, что эти заводы представляют угрозу реке и ее экосистеме и, по всей видимости, негативно скажутся на качестве речной воды и причинят значительный трансграничный ущерб Аргентине.

174. В качестве основания для юрисдикции Суда Аргентина сослалась на первый пункт статьи 60 Статута 1975 года, который предусматривает, что любой спор, касающийся толкования или применения этого Статута, который не может быть урегулирован в рамках прямых переговоров, может быть передан любой из сторон на рассмотрение Суда.

175. Ходатайство Аргентины сопровождалось просьбой об указании временных мер, в которой Аргентина просила, чтобы Уругваю было предписано приостановить действие разрешений на строительство заводов и все строительные работы до вынесения Судом окончательного решения, а также сотрудничать с Аргентиной в целях защиты и сохранения водной среды реки Уругвай и воздерживаться от принятия каких-либо дальнейших односторонних мер в отношении строительства двух заводов, не совместимых со Статутом 1975 года, а

также любых других мер, которые могут обострить спор или осложнить его урегулирование.

176. 8 и 9 июня 2006 года были проведены открытые слушания, посвященные просьбе об указании временных мер. В своем постановлении от 13 июля 2006 года Суд определил, что обстоятельства, представленные Суду, не являются таковыми, чтобы требовать осуществления Судом согласно статье 41 Статута своего полномочия по указанию временных мер.

177. 29 ноября 2006 года Уругвай в свою очередь направил просьбу об указании временных мер на том основании, что с 20 ноября 2006 года организованные группы граждан Аргентины блокируют «важнейший международный мост», что эти действия причиняют Уругваю огромный экономический ущерб и что Аргентина не приняла мер по прекращению этой блокады. В завершение Уругвай просил Суд предписать Аргентине принять «все разумные и надлежащие меры ... в целях предотвращения или прекращения приостановки транзитных перевозок между Уругваем и Аргентиной, в том числе блокады мостов или дорог, связывающих эти два государства»; воздерживаться от принятия «любой меры, которая может усложнить, затянуть или затруднить урегулирование этого спора»; и, наконец, воздерживаться от принятия «любой другой меры, которая может нанести ущерб правам Уругвая в находящемся на рассмотрении Суда споре». 18 и 19 декабря 2006 года были проведены открытые слушания в отношении просьбы об указании временных мер. В своем постановлении от 23 января 2007 года Суд определил, что обстоятельства, представленные Суду, не являются таковыми, чтобы требовать осуществления Судом согласно статье 41 Статута его полномочия по указанию временных мер.

178. Аргентина представила свой меморандум, а Уругвай свой контрмеморандум в срок, установленный постановлением Суда от 13 июля 2006 года.

179. Постановлением от 14 сентября 2007 года Суд санкционировал представление ответа Аргентиной и реплики на ответ Уругваем. Эти состязательные бумаги были представлены в установленные сроки. В связи с этим данное дело готово для слушания.

## **12. Некоторые вопросы взаимной помощи по уголовным делам (*Джибути против Франции*)**

180. 9 января 2006 года Джибути подала ходатайство о возбуждении разбирательства против Франции в связи с «отказом французских правительственных и судебных властей выполнить международное судебное поручение, касающееся препровождения судебным властям в Джибути материалов расследования по делу против X по обвинению в убийстве *Бернара Борреля*». Джибути утверждает, что этот отказ представляет собой нарушение Францией своих международных обязательств по Договору о дружбе и сотрудничестве, подписанному обоими государствами 27 июня 1977 года, и Конвенции о взаимной помощи по уголовным делам между Францией и Джибути от 27 сентября 1986 года. Джибути далее утверждает, что, вызвав повесткой некоторых находящихся под международной защитой граждан Джибути, включая главу государства, в качестве «*témoins assistés*» [юридически представленных свидетелей] в связи с обвинением в подстрекательстве к лжесвидетельству против X в деле Борреля, Франция нарушила свое обязательство предотвращать посяга-

тельство на личность, свободу и достоинство лиц, пользующихся такой защитой.

181. В своем ходатайстве Джибути указала, что она намерена основывать юрисдикцию Суда на пункте 5 статьи 38 Регламента Суда, добавив, что она «убеждена в том, что Французская Республика согласится признать юрисдикцию Суда в целях разрешения настоящего спора». В соответствии с этой статьей ходатайство Республики Джибути было препровождено правительству Франции.

182. В письме от 25 июля 2006 года Франция указала, что она «признает юрисдикцию Суда в целях рассмотрения ходатайства согласно пункту 5 статьи 38 Регламента Суда или исключительно на его основе», указав, что это согласие является «действительным только для целей данного дела по смыслу пункта 5 статьи 38, т.е. в отношении спора, образующего предмет ходатайства, и строго в рамках требований, сформулированных в нем» Джибути. Это согласие дало возможность включить данное дело в Общий список дел Суда и начать разбирательство.

183. Постановлением от 15 ноября 2006 года Суд установил сроки для представления меморандума Джибути и контрмеморандума Францией. Эти состязательные документы были представлены в сроки, установленные таким образом.

184. Открытые слушания были проведены в период с 21 по 29 января 2008 года. По завершении этих слушаний стороны направили Суду следующие заключительные представления:

*От имени Джибути:*

Республика Джибути просит Суд принять решение и объявить:

1. что Французская Республика нарушила свои обязательства по Конвенции 1986 года:

i) не предприняв действий согласно своему обязательству от 27 января 2005 года по исполнению судебного поручения, направленного ей Республикой Джибути и датированного 3 ноября 2004 года;

ii) в качестве альтернативы, не выполнив свое обязательство по статье 1 вышеупомянутой Конвенции после своего неправомерного отказа, указанного в письме от 6 июня 2005 года;

iii) в качестве еще одной альтернативы, не выполнив свое обязательство по статье 1 вышеупомянутой Конвенции после своего неправомерного отказа, указанного в письме от 31 мая 2005 года;

2. что незамедлительно после вынесения решения Судом Французская Республика:

i) препроводит «дело Барреля» во всей его совокупности Республике Джибути;

ii) в качестве альтернативы, препроводит «дело Барреля» Республике Джибути в рамках положений и условий, определенных Судом;



3. что Французская Республика нарушила свое обязательство, предусмотренное принципами обычного и общего международного права, не посягать на иммунитет, честь и достоинство президента Республики Джибути:

- i) направив президенту Республики Джибути повестку о вызове в качестве свидетеля 17 мая 2005 года;
- ii) повторно совершив такое посягательство или попытку повторить такое посягательство 14 февраля 2007 года;
- iii) обнаружив факт направления обеих повесток путем незамедлительного распространения данной информации среди французских средств массовой информации;
- iv) не ответив надлежащим образом на два письма протеста посла Республики Джибути в Париже от 18 мая 2005 года и 14 февраля 2007 года, соответственно;

4. что Французская Республика нарушила свое обязательство, предусмотренное принципами обычного и общего международного права, предупреждать посягательства на иммунитет, честь и достоинство президента Республики Джибути;

5. что незамедлительно после вынесения решения Судом Французская Республика отзовет эти повестки от 17 мая 2005 года и объявит их ничтожными и недействительными;

6. что Французская Республика нарушила свое обязательство, предусмотренное принципами обычного и общего международного права, не посягать на личность, свободу и честь генерального прокурора Республики Джибути и начальника Управления национальной безопасности Джибути;

7. что Французская Республика нарушила свое обязательство, предусмотренное принципами обычного и общего международного права, предупреждать посягательства на личность, свободу и честь генерального прокурора Республики Джибути и начальника Управления национальной безопасности Республики Джибути;

8. что незамедлительно после вынесения решения Судом Французская Республика отзовет повестки о вызове для допроса в качестве “témoins assistés” [юридически представленных свидетелей] и ордера на арест, выданные в отношении генерального прокурора Республики Джибути и начальника Управления национальной безопасности Республики Джибути, и объявит их ничтожными и недействительными;

9. что Французская Республика, действуя в нарушение статей 1, 3, 4, 6 и 7 Договора о дружбе и сотрудничестве 1977 года или не предпринимая каких-либо действий в соответствии с ними, в отдельности или в совокупности нарушила дух и цель этого Договора, а также вытекающие из него обязательства;

10. что Французская Республика прекратит свое противоправное поведение и будет строго выполнять возложенные на нее обязательства в будущем;

11. что Французская Республика предоставит Республике Джибути конкретные заверения и гарантии неповторения противоправных действий, в связи с которыми была подана жалоба.

*От имени Франции,*

Французская Республика просит Суд:

1. а) объявить, что он не обладает юрисдикцией для вынесения решения в отношении требований, выдвинутых Республикой Джибути, после завершения изложения устных аргументов, которые выходят за пределы предмета спора, указанного в ходатайстве Республики Джибути, или объявить их неприемлемыми;

б) в качестве альтернативы, объявить эти требования необоснованными;

2. отклонить все другие требования, выдвинутые Республикой Джибути.

185. 4 июня 2008 года Суд вынес решение, в пункте постановляющей части которого говорится следующее:

По этим причинам,

Суд,

1) в отношении юрисдикции Суда,

а) единогласно,

*устанавливает*, что он обладает юрисдикцией для вынесения решения по этому спору, касающемуся исполнения судебного поручения, направленного Республикой Джибути Французской Республике 3 ноября 2004 года;

б) пятнадцатью голосами против одного

*устанавливает*, что он обладает юрисдикцией для вынесения решения по спору, касающемуся вызова повесткой в качестве свидетеля, направленной президенту Республики Джибути 17 мая 2005 года, и повестками в качестве “*témoins assistés*” [юридически представленных свидетелей], направленными двум старшим должностным лицам Джибути 3 и 4 ноября 2004 года и 17 июня 2005 года;

*Голосовали за:*

Председатель Хиггинс; Вице-Председатель аль-Хасауна; судьи Рандзев, Ши, Корума, Бюргенталь, Овада, Симма, Томка, Кит, Сипульведа Амор, Беннуна, Скотников; судьи *ad hoc* Гийом, Юсуф;

*Голосовали против:*

судья Парра Арангурен;

с) двенадцатью голосами против четырех

*устанавливает*, что он обладает юрисдикцией для вынесения решения по спору, касающемуся вызова повесткой в качестве свидетеля, кото-

рая была направлена президенту Республики Джибути 14 февраля 2007 года;

*Голосовали за:*

Председатель Хиггинс; Вице-Председатель аль-Хасауна; судьи Ши, Корома, Бюргенталь, Овада, Симма, Кит, Сипульведа Амор, Беннуна, Скотников; судья ad hoc Юсуф;

*Голосовали против:*

судьи Рандзева, Парра Арангурен, Томка; судья ad hoc Гийом;

d) тринадцатью голосами против трех

*устанавливает*, что не обладает юрисдикцией для вынесения решения по спору, касающемуся ордеров на арест, выданных в отношении двух старших должностных лиц Джибути 27 сентября 2006 года;

*Голосовали за:*

Председатель Хиггинс; Вице-Председатель аль-Хасауна; судьи Рандзева, Ши, Корома, Парра Арангурен, Бюргенталь, Симма, Томка, Кит, Сипульведа Амор, Беннуна; судья ad hoc Гийом;

*Голосовали против:*

судьи Овада, Скотников; судья ad hoc Юсуф;

2) в отношении заключительных представлений Республики Джибути по существу дела,

a) единогласно

*устанавливает*, что Французская Республика, не сообщив Республике Джибути причины своего отказа исполнить судебное поручение, направленное Республикой Джибути 3 ноября 2004 года, не выполнила свое международное обязательство по статье 17 Конвенции о взаимной помощи по уголовным делам, подписанной двумя сторонами в Джибути 27 сентября 1986 года, и что констатация факта этого нарушения представляет собой надлежащее удовлетворение;

b) пятнадцатью голосами против одного

*отклоняет* все другие заключительные представления, направленные Республикой Джибути.

*Голосовали за:*

Председатель Хиггинс; Вице-Председатель аль-Хасауна; судьи Рандзева, Ши, Корома, Парра Арангурен, Бюргенталь, Овада, Симма, Томка, Кит, Сипульведа Амор, Беннуна, Скотников; судья ad hoc Гийом;

*Голосовали против:*

судья ad hoc Юсуф.

186. Судьи Рандзева, Корома, Парра Арангурен приложили отдельные мнения к решению Суда; судья Овада приложил заявление к решению Суда; судья Томка приложил отдельное мнение к решению Суда; судьи Кит и Скотников при-

ложили заявления к решению Суда. Судья ad hoc Гийом приложил заявление к решению Суда; судья ad hoc Юсуф приложил отдельное мнение к решению Суда.

### **13. Морской спор (Перу против Чили)**

187. 16 января 2008 года Перу подала ходатайство о возбуждении в Суде разбирательства в отношении Чили в связи со спором, касающимся «делimitации границы между морскими зонами данных двух государств в Тихом океане, начинающейся в точке на берегу под названием Конкордия, ... являющейся конечной точкой сухопутной границы, установленной согласно Договору ... от 3 июня 1929 года»<sup>2</sup>, а также в отношении признания в пользу Перу «морской зоны, находящейся в пределах 200 морских миль от берега Перу, которая тем самым является прилежащей к Перу, но которую Чили считает частью открытого моря».

188. В своем ходатайстве Перу утверждает, что «морские зоны между Чили и Перу никогда не были делимитированы по соглашению или как-либо иначе» и что, соответственно, «такая делимитация должна быть определена Судом в соответствии с обычным международным правом». Перу указывает, что «с 1980-х годов [она] неизменно стремилась провести переговоры по различным спорным вопросам, но ... неизменно получала со стороны Чили отказ начать переговоры». Она утверждает, что нота министра иностранных дел Чили от 10 сентября 2004 года на имя министра иностранных дел Перу обусловила невозможность дальнейших попыток провести переговоры.

189. Следовательно, Перу «просит Суд определить прохождение границы между морскими зонами данных двух государств в соответствии с международным правом ... и принять решение и объявить, что Перу обладает исключительными суверенными правами в морском районе, расположенном в пределах 200 морских миль от ее берега, но за пределами исключительной экономической зоны или континентального шельфа Чили».

190. В качестве основания юрисдикции Суда Перу ссылается на статью XXXI Боготского пакта от 30 апреля 1948 года, сторонами которого являются оба государства и в отношении которого они не сделали оговорки.

191. Постановлением от 31 марта 2008 года Суд установил 20 марта 2009 года и 9 марта 2010 года в качестве соответствующих сроков для представления меморандума Перу и контрмеморандума Чили.

### **14. Авиационное разбрызгивание гербицидов (Эквадор против Колумбии)**

192. 31 марта 2008 года Эквадор направил ходатайство о возбуждении разбирательства в отношении Колумбии в связи со спором, касающимся предполагаемого «авиационного разбрызгивания [Колумбией] токсичных гербицидов в местах возле ее границы с Эквадором, на самой границе и в приграничных районах Эквадора».

193. Эквадор утверждает, что «разбрызгивание гербицидов уже причинило серьезный ущерб населению, сельскохозяйственным растениям, животным и природной среде на эквадорской стороне границы и создает серьезную опас-

<sup>2</sup> Договор между Чили и Перу об урегулировании спора, касающегося Такны и Арики, подписанный в Лиме 3 июня 1929 года.

ность нанесения дальнейшего ущерба с течением времени». Эквадор далее утверждает, что он предпринимал «неоднократные и последовательные усилия для проведения переговоров с целью положить конец такому окуливанию», но что «эти переговоры оказались безрезультатными».

194. Соответственно, Эквадор просит Суд вынести решение и объявить, что:

а) Колумбия нарушила свои обязательства по международному праву в результате привнесения или допущения привнесения на территорию Эквадора токсичных гербицидов, которые причинили ущерб здоровью населения, имуществу и окружающей среде;

б) Колумбия выплатит Эквадору возмещение за любой вред или ущерб, причиненный международно-противоправными действиями Колумбии, а именно использованием гербицидов, в том числе путем их авиационного разбрызгивания, и в частности за:

i) причинение смерти или вреда здоровью любого лица или лиц в результате использования таких гербицидов; и

ii) причинение любого вреда или ущерба имуществу или средствам к существованию, или же правам человека таких лиц; и

iii) причинение экологического ущерба или истощение природных ресурсов; и

iv) расходы на мониторинг для определения и оценки будущих рисков для здоровья населения, прав человека и окружающей среды, возникающих в результате использования гербицидов Колумбией; и

v) причинение любого другого вреда или ущерба; и

с) Колумбия должна:

i) уважать суверенитет и территориальную целостность Эквадора; и

ii) немедленно принять все меры, необходимые для предотвращения на любой части своей территории использования любых токсичных гербицидов таким образом, чтобы они могли быть привнесены на территорию Эквадора; и

iii) запретить использование путем авиационного разбрызгивания таких гербицидов в Эквадоре или на ее границе с Эквадором или вблизи любой части ее границы с Эквадором.

195. В качестве основания юрисдикции Суда Эквадор ссылается на статью XXXI Боготского пакта от 30 апреля 1948 года, сторонами которого являются оба государства. Эквадор также ссылается на статью 32 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года.

196. В своем ходатайстве Эквадор подтверждает свою позицию неприятия «экспорта и потребления незаконных наркотиков», однако подчеркивает, что вопросы, которые он ставит перед Судом, «касаются исключительно методов и мест проведения Колумбией операций по уничтожению незаконных посевов

куста коки и опийного мака и причинения в результате таких операций вреда в Эквадоре».

197. Постановлением от 30 мая 2008 года Суд установил 29 апреля 2009 года и 29 марта 2010 года в качестве соответствующих сроков для представления меморандума Эквадором и контрмеморандума Колумбией.

**15. Просьба о толковании решения Суда от 31 марта 2004 года по делу, касающемуся Авены и других мексиканских граждан (Мексика против Соединенных Штатов Америки) (Мексика против Соединенных Штатов Америки)**

198. 5 июня 2008 года Мексика направила просьбу о толковании решения, вынесенного 31 марта 2004 года Судом по делу, касающемуся *Авены и других мексиканских граждан* (Мексика против Соединенных Штатов Америки).

199. Мексика ссылается на статью 60 Статута Суда, которая предусматривает: «В случае спора о смысле или объеме решения толкование его принадлежит Суду по требованию любой стороны». Просьба о толковании приводит к открытию нового дела. Мексика отмечает, что по предыдущим делам Суд выносил постановления о том, что его юрисдикция давать толкование одного из его решений «представляет собой специальную юрисдикцию, вытекающую непосредственно из статьи 60 Статута».

200. В своей просьбе Мексика ссылается на то, что в решении по делу *Авены и других мексиканских граждан* Суд, среди прочего, определил «что Соединенные Штаты Америки нарушили статью 36 Венской конвенции [о консульских сношениях] в случае 51 мексиканского гражданина, не проинформировав их ... об их правах на консульский доступ и помощь» и что в пункте 153(9) своего решения Суд определил касающиеся судебной-правовой защиты обязательства, которые несут Соединенные Штаты Америки. Мексика утверждает, что «фундаментальный спор» возник «между сторонами в отношении объема и смысла» пункта 153(9) и что Суду необходимо «дать руководящие указания сторонам». В связи с этим Мексика просит дать толкование данного пункта, в котором говорится следующее:

153. По этим причинам

Суд:

9) четырнадцатью голосами против одного

*определяет*, что надлежащее возмещение в данном деле состоит в выполнении Соединенными Штатами Америки обязательства обеспечить по своему собственному выбору проведение рассмотрения и пересмотра судимостей и приговоров гражданам Мексики, о которых идет речь в подпунктах 4, 5, 6 и 7 выше, с учетом нарушения как прав, указанных в статье 36 [Венской] Конвенции [о консульских сношениях], так и пунктов 138–141 настоящего решения».

201. В своей просьбе о толковании Мексика указывает, что она «понимает формулировку постановляющей части ... решения по делу *Авены* как устанавливающую обязательство результата, которое несут Соединенные Штаты Америки», тогда как «вполне ясно, что Соединенные Штаты Америки понимают решение как устанавливающее всего лишь обязательство средств». Мексика

утверждает, что, «хотя Соединенные Штаты Америки могут использовать выражение “по своему собственному выбору” согласно пункту 153(9) [решения Суда], обязательство провести рассмотрение и пересмотр не зависит от успешного использования какого-либо одного средства. В результате этого Соединенные Штаты Америки не могут полагаться на одно выбранное средство; они должны обеспечить требуемые рассмотрение и пересмотр и предотвратить смертную казнь любого мексиканского гражданина, поименованного в решении, до завершения такого рассмотрения и пересмотра и определения того, что такого рода нарушение не приведет к причинению ущерба». Мексика далее утверждает, что «в просьбах мексиканских граждан о проведении рассмотрения и пересмотра, предписанных в связи с их делами решением по делу Авены, им неоднократно отказывалось». Она также указывает, что «25 марта 2008 года Верховный суд Соединенных Штатов Америки в связи с делом Хосе Эрнесто Медельина Рохаса определил, что ... само решение не содержит прямого требования к судам Соединенных Штатов Америки провести рассмотрение и пересмотр согласно внутреннему праву» и что, хотя прямо признав обязательство Соединенных Штатов Америки выполнить данное решение согласно международному праву, он далее установил, что средства, выбранные президентом Соединенных Штатов Америки для выполнения этого решения, не предусмотрены Конституцией Соединенных Штатов Америки, и указал альтернативные средства, сопряженные с принятием законодательства Конгрессом Соединенных Штатов Америки или добровольным выполнением этого решения штатом Техас». Мексика добавляет, что «она понимает обязательство Соединенных Штатов Америки по пункту 153(9) как распространяющееся на принятие мер, указанных Верховным судом, в том числе законодательных мер на федеральном уровне или на уровне штатов, или выполнение этого решения судами штатов или законодательными собраниями штатов».

202. В своей просьбе о толковании Мексика далее разъясняет, что после принятия Верховным судом своего решения «Техас ... установил 5 августа 2008 года в качестве срока казни г-на Медельина». Она настаивает на том, что «действия Техаса, являющегося политической единицей Соединенных Штатов Америки, влекут за собой международную ответственность Соединенных Штатов Америки» и что «Соединенные Штаты Америки не могут ссылаться на свое муниципальное право как на обоснование невыполнения своего международно-правового обязательства, предусмотренного решением по делу *Авены*». Она также отмечает, что «по меньшей мере еще четыре мексиканских гражданина также подвергаются неминуемой опасности того, что штат Техас установит даты их смертной казни».

203. Соответственно, Мексика просит Суд:

«вынести решение и объявить, что обязательство, которое несут Соединенные Штаты Америки по пункту 153(9) решения по делу *Авены*, представляет собой обязательство результата, о чем прямо говорится в данном решении путем указания на то, что Соединенные Штаты Америки должны провести «рассмотрение и пересмотр судимостей и приговоров», но «по своему собственному выбору»;

и что, согласно вышеуказанному обязательству результата,

1) Соединенные Штаты Америки должны принять любые меры, необходимые для обеспечения защиты посредством рассмотрения и пересмотра, предписанных решением по делу *Авены*; и

2) Соединенные Штаты Америки должны принять любые меры, необходимые для обеспечения того, чтобы ни один мексиканский гражданин, имеющий право на рассмотрение и пересмотр согласно решению по делу *Авены*, не был подвергнут смертной казни до завершения такого рассмотрения и пересмотра и определения того, что такого рода нарушение не приведет к причинению ущерба.

204. Просьба Мексики о толковании сопровождалась просьбой об указании временных мер на том основании, что такие меры «являются, несомненно, обоснованными как для защиты основополагающего интереса Мексики в сохранении жизни своих граждан, так и для обеспечения способности Суда предписать меры защиты, которых добивается Мексика».

205. Мексика просила Суд указать следующие меры:

а) правительство Соединенных Штатов Америки принимает все меры, необходимые для обеспечения того, чтобы Хосе Эрнесто Медельин, Сесар Роберто Фиерро Рейна, Рубен Рамирес Карденас, Умберто Леаль Гарсиа и Роберто Морено Рамос не были подвергнуты смертной казни до завершения разбирательства, возбужденного сегодня;

б) правительство Соединенных Штатов Америки уведомляет Суд о всех мерах, принятых в порядке осуществления подпункта (а); и

в) правительство Соединенных Штатов Америки обеспечивает, чтобы не была принята любая мера, которая могла бы причинить ущерб правам Мексики или ее граждан в связи с любым толкованием, которое настоящий Суд может дать в отношении пункта 153(9) его решения по делу *Авены*.

206. 19 и 20 июня 2008 года были проведены открытые слушания для того, чтобы заслушать устные аргументы сторон в отношении просьбы об указании временных мер. Своим постановлением от 16 июля 2008 года Суд:

I. семью голосами против пяти

*определяет*, что представление Соединенных Штатов Америки, имеющее своей целью отклонение ходатайства, направленного Мексиканскими Соединенными Штатами, не может быть поддержано;

*Голосовали за*: Председатель Хиггинс; Вице-Председатель аль-Хасауна; судьи Рандзева, Корома, Абраам, Сепульведа Амор, Беннуна;

*Голосовали против*: судьи Бюргенталь, Овада, Томка, Кит, Скотников;

II. *указывает* следующие временные меры:

а) семью голосами против пяти

Соединенные Штаты Америки принимают все меры, необходимые для обеспечения того, чтобы г-да Хосе Эрнесто Медельин Рохас, Сесар Роберто Фиерро Рейна, Рубен Рамирес Карденас, Умберто Леаль Гарсиа и



Роберто Морено Рамос не были подвергнуты смертной казни до вынесения решения по просьбе о толковании, направленной Мексиканскими Соединенными Штатами, и до тех пор, пока в отношении этих пяти мексиканских граждан не будут проведены рассмотрение и пересмотр в соответствии с пунктами 138–141 решения Суда, вынесенного 31 марта 2004 года по делу, касающемуся *Авены и других мексиканских граждан (Мексика против Соединенных Штатов Америки)*;

*Голосовали за:* Председатель Хиггинс; Вице-Председатель аль-Хасауна; судьи Рандзева, Корома, Абраам, Сепульведа Амор, Беннуна;

*Голосовали против:* судьи Бюргенталь, Овада, Томка, Кит, Скотников;

b) одиннадцатью голосами против одного

правительство Соединенных Штатов Америки уведомляет Суд о мерах, принятых в порядке осуществления настоящего постановления;

*Голосовали за:* Председатель Хиггинс; Вице-Председатель аль-Хасауна; судьи Рандзева, Корома, Овада, Томка, Абраам, Кит, Сепульведа Амор, Беннуна, Скотников;

*Голосовали против:* судья Бюргенталь;

III. одиннадцатью голосами против одного

*постановляет,* что до вынесения Судом своего решения в отношении просьбы о толковании Суд продолжает рассмотрение вопросов, которые образуют предмет настоящего постановления.

*Голосовали за:* Председатель Хиггинс; Вице-Председатель аль-Хасауна; судьи Рандзева, Корома, Овада, Томка, Абраам, Кит, Сепульведа Амор, Беннуна, Скотников;

*Голосовали против:* судья Бюргенталь.

207. После ознакомления с мнениями сторон Суд, согласно пункту 3 статьи 98 Регламента Суда, установил 29 августа 2008 года в качестве срока для направления Соединенными Штатами Америки письменных замечаний в отношении просьбы Мексики о толковании. Суд зарезервировал право предоставить после направления Соединенными Штатами Америки письменных замечаний сторонам возможность направить дополнительные письменные разъяснения, как предусматривается в пункте 4 вышеупомянутой статьи 98.

## Глава VI

### Визиты в Суд

208. В течение рассматриваемого периода Ее Королевское Высочество принцесса Астрид (Бельгия) посетила Суд 11 июня 2008 года. Принцессу приветствовал Секретарь Суда Филипп Куврёр, гражданин Бельгии, который представил ей сотрудников Секретариата Суда, являющихся бельгийскими гражданами. Затем она была принята Председателем Суда — судьей Розалин Хиггинс, которая представила ей ряд своих коллег из состава Суда и познакомила ее с залом заседаний Суда. В честь принцессы был дан официальный завтрак, на котором присутствовали члены Суда и Международного трибунала по бывшей Югославии, который принцесса посетила утром того же дня.

209. После официального завтрака принцесса Астрид имела частную беседу с Председателем и Секретарем Суда, посвященную вопросам деятельности Суда в последнее время и проблемам международного гуманитарного права. Затем Секретарь Суда сопровождал принцессу во время экскурсии по основным помещениям Дворца Мира.

210. Кроме того, в течение рассматриваемого периода Председатель и члены Суда, а также Секретарь и сотрудники Секретариата Суда приняли в штаб-квартире Суда большое число официальных лиц, в том числе членов правительств, дипломатов, парламентариев, председателей и членов судебных органов, а также других высокопоставленных должностных лиц.

211. Отмечалась заметная тенденция к увеличению числа просьб представителей ведущих национальных и региональных судов о приезде в Суд для обмена идеями и мнениями. 3 декабря 2007 года в Гааге был проведен «межсудебный» коллоквиум с участием представителей Суда Европейских сообществ, Европейского суда по правам человека и Международного трибунала по бывшей Югославии. 26 февраля 2008 года был проведен еще один коллоквиум с участием представителей Международного трибунала по морскому праву. Кроме того, Суд инициировал электронный обмен соответствующей информацией с рядом других судов и трибуналов.

212. В Суде также побывало большое число судей национальных судов, старших должностных лиц по правовым вопросам, специалистов, ученых, адвокатов и других юристов, а также других посетителей (включая журналистов, студентов и представителей общественности). Перед многими из них выступили Председатель и/или члены Суда.

## Глава VII

### Выступления, посвященные работе Суда

213. 1 ноября 2007 года председатель Суда — судья Хиггинс выступила с речью на 42-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят второй сессии по случаю представления ежегодного доклада Суда. 2 ноября 2007 года она также выступила с речью в Шестом комитете Генеральной Ассамблеи и была приглашена выступить с речью в Совете Безопасности Организации Объединенных Наций на закрытом заседании.

214. Находясь в Нью-Йорке, судья Хиггинс 29 октября 2007 года выступила с речью на совещании юрисконсультів министерств иностранных дел. Она также имела встречу с Генеральным секретарем Афро-азиатской консультативно-правовой организации, а 5 ноября 2007 года выступила с речью перед членами этой организации.

215. Председатель Суда выступила с речью в Женеве 19 мая 2008 года по случаю 60-й годовщины создания Комиссии международного права.

216. Судья Хиггинс также совершила официальные визиты в Марокко в связи с 50-й годовщиной создания Верховного суда страны и в Объединенные Арабские Эмираты, где она прочитала ряд лекций.

217. Кроме того, она выступала с речами на различных коллоквиумах, которые были проведены в Нидерландах, Соединенном Королевстве и Швеции.

218. 22 июля 2008 года Председатель Хиггинс выступила с речью перед членами Комиссии международного права в Женеве.

## Глава VIII

### Издания, документы и веб-сайт Суда

219. Издания Суда направляются правительствам всех государств, имеющих право обращаться в Суд, а также во все крупнейшие юридические библиотеки мира. Продажа этих изданий организуется главным образом секциями по продаже изданий Секретариата Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и Женеве. Каталог (вместе с прейскурантом), публикуемый на английском и французском языках, распространяется бесплатно. Пересмотренный и обновленный вариант этого каталога, содержащий новые, состоящие из 13 цифр ISBN, ссылки на все издания Суда, готовится и будет опубликован во второй половине 2008 года.

220. Издания Суда включают несколько серий, три из которых публикуются ежегодно: *Reports of Judgments, Advisory Opinions and Orders* (публикуется в виде отдельных брошюр и в переплете), *Yearbook* (на французском языке — *Annuaire*) и *Bibliography* — библиография относящихся к деятельности Суда трудов и документов. Во время подготовки настоящего доклада все отдельные брошюры серии *Reports* за 2007 год были изданы или находились на различных стадиях издания. Отдельные выпуски за период с января по середину мая 2008 года уже имеются. Тома в переплете *I.C.J. Reports 2004, 2005 и 2006* выйдут после того, как будут напечатаны предметные указатели. *I.C.J. Yearbook 2004–2005* был издан в рассматриваемый период, тогда как *International Court of Justice Yearbook 2005–2006* готовится к печати. *I.C.J. Bibliography No. 54* готовится к печати.

221. Кроме того, Суд готовит двуязычные печатные варианты документов, служащих основанием для возбуждения разбирательства в Суде (ходатайств о возбуждении разбирательства и специальных соглашений), а также просьб о вынесении консультативных заключений. В течение периода, охватываемого настоящим докладом, Суд получил три ходатайства о возбуждении разбирательства, которые в настоящее время печатаются.

222. Состязательные бумаги по каждому делу публикуются Судом после окончания судопроизводства в серии *Pleadings, Oral Arguments, Documents*. Приложения к состязательным бумагам и переписка по спорам публикуются теперь только в порядке исключения в той мере, в какой они имеют значение для понимания решений, принятых Судом. Несколько документов этой серии находятся на различных этапах выпуска.

223. В серии *Acts and Documents concerning the Organization of the Court* Суд также публикует документы, в которых определяется порядок его функционирования и практика. Новое издание (№ 6), которое было полностью обновлено и которое включает практические директивы, принятые Судом, было опубликовано в 2007 году. Экземпляры Регламента Суда с поправками, внесенными 5 декабря 2000 года, имеются на английском и французском языках. Имеются также неофициальные переводы Регламента (без поправок, внесенных 5 декабря 2000 года) на арабский, испанский, китайский, немецкий и русский языки.

224. Суд распространяет сообщения для печати, резюме своих решений и справочник для ознакомления юристов, преподавателей и студентов университетов, государственных служащих, прессы и широкой общественности со своей деятельностью, функциями и юрисдикцией. В январе 2006 года на двух официальных языках Суда, французском и английском, вышло пятое издание Справочника («Голубая книга»). Предыдущее издание в переводе на арабский, испанский, китайский и русский языки вышло в 1990 году. Изданы также английская, арабская, голландская, испанская, китайская, русская и французская версии общеинформационной брошюры о Суде, которая была опубликована совместно с Департаментом общественной информации Секретариата Организации Объединенных Наций и предназначена для широкого круга читателей. Кроме того, специальное иллюстрированное издание о Международном Суде на английском и французском языках было опубликовано в 2006 году.

225. Для расширения доступа к документам Международного Суда, ускорения их выпуска и сокращения коммуникационных расходов 25 сентября 1997 года Суд создал новый веб-сайт. После двух лет напряженной работы в 2007 году Суд открыл динамичный, полностью обновленный и расширенный вариант веб-сайта, содержащий в пять раз больше информации, чем предыдущий вариант.

226. Более удобный для посетителей, с более мощной поисковой системой веб-сайт обеспечивает доступ ко всем решениям Суда, принятым в период с 1946 года, а также решениям его предшественника — Постоянной Палаты Международного Правосудия, наряду с основными документами письменного и устного производства по различным делам, пресс-релизами, некоторыми основными документами (Устав Организации Объединенных Наций и Статут и Регламент Суда), заявлениями о признании обязательной юрисдикции Суда и списком договоров и других соглашений, относящихся к этой юрисдикции, общей информацией об истории Суда и используемых им процедурах, биографиями судей и Секретаря, информацией о структуре и деятельности Секретариата, а также каталогом изданий. Веб-сайт позволяет ознакомиться с подробной информацией тем, кто желает посетить Суд, включая расписание мероприятий и слушаний, схему проезда к Дворцу Мира и онлайн-формы допуска для групп лиц, желающих присутствовать на слушаниях или презентациях, касающихся деятельности Суда. Объявления о вакансиях и возможностях стажировки также содержатся на веб-сайте. И наконец, была создана виртуальная «комната для прессы», где представители средств массовой информации могут ознакомиться со всей информацией, необходимой для освещения работы Суда, а также их аккредитации на слушания в Суде. В любое время можно ознакомиться с фотогалереей, с которой можно бесплатно «скачать» в некоммерческих целях цифровые фотографии с большим разрешением. В будущем также можно будет ознакомиться с аудио- и видеоматериалами, касающимися слушаний и оглашения решений Суда. Веб-сайт Суда содержит материалы на двух официальных языках Суда. С учетом всемирного охвата деятельности Суда и для расширения глобальной доступности информации о его работе сейчас также можно ознакомиться с рядом документов на других четырех официальных языках Организации Объединенных Наций. Веб-сайта можно посетить по адресу: <http://www.icj-cij.org>.

227. Для оперативного информирования отдельных лиц и учреждений, проявляющих интерес к работе Суда, с 1999 года на базе веб-сайта Суда была введе-

на в действие система рассылки по электронной почте уведомлений о выпуске пресс-релизов.

## Глава IX

### Финансы Суда

#### А. Способ покрытия расходов

228. Статья 33 Статута Суда предусматривает: «Объединенные Нации несут расходы Суда в порядке, определяемом Генеральной Ассамблеей». Поскольку вследствие этого бюджет Суда был включен в бюджет Организации Объединенных Наций, государства-члены участвуют в покрытии расходов обоих учреждений в одинаковых долях в соответствии со шкалой начисленных взносов, утверждаемой Генеральной Ассамблеей.

229. В соответствии с установленным правилом суммы, получаемые от налогообложения персонала, продажи изданий (которой занимаются секции по продаже изданий Секретариата), банковские проценты и т.д. приводятся как поступления Организации Объединенных Наций.

#### В. Составление бюджета

230. В соответствии со статьями 26–30 инструкций для Секретариата Суда Секретарь разрабатывает предварительный проект бюджета. Этот предварительный проект представляется на рассмотрение Административно-бюджетному комитету Суда, а затем — на утверждение — самому Суду.

231. После утверждения проект бюджета направляется в Секретариат Организации Объединенных Наций для включения в проект бюджета Организации Объединенных Наций. Затем он рассматривается Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам и после этого представляется Пятому комитету Генеральной Ассамблеи. В конечном итоге он принимается Генеральной Ассамблеей на пленарном заседании в рамках решений, касающихся бюджета Организации Объединенных Наций.

#### С. Финансирование ассигнований и счетов

232. Ответственность за исполнение бюджета несет Секретарь, которому помогает начальник Финансового отдела. Секретарь обязан обеспечивать надлежащее использование выделенных средств и следить за тем, чтобы не производились расходы, не предусмотренные в бюджете. Только Секретарь вправе принимать обязательства от имени Суда с учетом любого возможного делегирования полномочий. В соответствии с решением Суда, принимаемым по рекомендации Подкомитета по рационализации, Секретарь раз в три месяца направляет Административно-бюджетному комитету Суда ведомость счетов.

233. Счета Суда ежегодно проверяются Комиссией ревизоров, назначаемой Генеральной Ассамблеей, и периодически — внутренними ревизорами Организации Объединенных Наций. В конце каждого двухгодичного периода закрытые счета направляются в Секретариат Организации Объединенных Наций.

## D. Бюджет Суда на двухгодичный период 2008–2009 годов

234. Что касается бюджета на двухгодичный период 2008–2009 годов, то Суд с удовлетворением отмечает, что его просьбы, касающиеся новых должностей, были частично удовлетворены. Наличие второго сотрудника уровня С-5 в Департаменте по правовым вопросам позволило Секретариату Суда более эффективно, на требуемом уровне качества и в установленные сроки выполнять свои многочисленные обязанности по поддержке процесса отправления правосудия. Суду было также разрешено учредить три из девяти должностей младших юристов, которые он запрашивал, что в определенной степени способствовало выполнению им своих судебных функций. И наконец, к числу сотрудников Библиотеки Суда была добавлена временная должность специалиста по индексации документов/библиографа.

### Бюджет на двухгодичный период 2008–2009 годов

(В долл. США)

#### Программа

#### Члены Суда

0311025	Пособия на покрытие различных расходов	849 400
0311023	Пенсии	3 030 900
0393909	Должностные надбавки: судьи ad hoc	455 100
2042302	Поездки в связи с командировками	42 300
0393902	Вознаграждения	5 151 200

**Итого** **9 528 900**

#### Секретариат

0110000	Штатные должности	13 989 000
0170000	Временные должности на двухгодичный период	2 615 300
0200000	Общие расходы по персоналу	6 973 500
0211014	Надбавка на представительские расходы	7 200
1210000	Временная помощь для обслуживания заседаний	1 936 400
1310000	Временная помощь общего назначения	220 300
1410000	Консультанты	139 200
1510000	Сверхурочные	101 700
2042302	Официальные поездки	39 100
0454501	Представительские расходы	20 300

**Итого** **26 042 000**

#### Программная поддержка

3030000	Письменные переводы по контрактам	273 100
3050000	Типографские работы	702 200
3070000	Услуги по обработке данных	370 600
4010000	Аренда/техническое обслуживание помещений	2 688 600



---

<i>Программа</i>		
4030000	Аренда мебели и оборудования	60 300
4040000	Связь	281 200
4060000	Ремонт мебели и обслуживание оборудования	230 700
4090000	Разные услуги	27 700
5000000	Принадлежности и материалы	294 700
5030000	Книги и принадлежности для библиотеки	193 300
6000000	Мебель и оборудование	169 300
6025041	Приобретение аппаратуры автоматизации делопроизводства	59 400
6025042	Замена аппаратуры автоматизации производства	233 800
6040000	Замена автотранспортных средств Суда	44 600
<b>Итого</b>		<b>5 629 500</b>
<b>Всего</b>		<b>41 200 400</b>

---

## Глава X

### Рассмотрение Генеральной Ассамблеей предыдущего доклада Суда

235. На 42-м пленарном заседании шестьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи, состоявшемся 1 ноября 2007 года, на котором Ассамблея приняла к сведению доклад Суда за период с 1 августа 2006 года по 31 июля 2007 года, Председатель Суда судья Розалин Хиггинс выступила в Ассамблее с речью, посвященной вопросу о роли и функционировании Суда (см. A/62/PV.42).

236. В своей речи Председатель Хиггинс разъяснила, что Суд в основном достиг свою цель рассмотрения накопившихся дел и завершения этого процесса к 2008 году. Она добавила, что «государства, которые намерены обратиться в Суд, могут быть сегодня уверенными в том, что, как только они завершат обмен своими письменными представлениями, [Суд] будет в состоянии своевременно перейти к этапу устного разбирательства». Она далее указала, что «имеющие место иногда задержки в начале устных слушаний» сейчас явились бы «результатом выбора государств в отношении проведения дополнительного раунда обмена письменными документами, а не результатом накопившихся в Суде нерассмотренных дел».

### Обзор предыдущего судебного года

237. Председатель Суда напомнила о том, что в период с 1 августа 2006 года по 31 июля 2007 года Суд приступил к рассмотрению одного нового дела (*Некоторые вопросы взаимной помощи по уголовным делам (Джибути против Франции)*) и вынес два решения: одно решение по делу, касающемуся *Применения Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказания за него (Босния и Герцеговина против Сербии и Черногории)*, и другое решение по делу, касающемуся *Амаду Садио Диалло (Гвинейская Республика против Демократической Республики Конго)*. Судья Хиггинс добавила, что в течение рассматриваемого периода Суд также вынес постановление об указании временных мер и провел слушания по трем делам.

238. Далее Председатель Суда разъяснила, что несколькими неделями ранее Суд вынес решение по делу, касающемуся *Территориального и морского спора между Никарагуа и Гондурасом в Карибском море (Никарагуа против Гондураса)*.

### Мера, которую Суд просит принять Организацию Объединенных Наций

239. Указав на «активные усилия» Суда, направленные на поддержание нынешнего уровня эффективности его работы, Председатель Хиггинс вновь высказала просьбу Суда учредить девять должностей младших юристов на уровне С-2, с тем чтобы «каждый член Суда пользовался в полной мере помощью со стороны одного младшего юриста». Судья Хиггинс подчеркнула, что «члены Суда по-прежнему нуждаются в помощи со стороны младших юристов с уче-

том увеличения числа сложных дел и повышения значения проведения исследований и оценки различных материалов». Вместе с тем она признала, что «если будет утверждено ограниченное число дополнительных должностей младших юристов для Суда, то, конечно, такая мера Организации Объединенных Наций будет высоко оценена».

240. В заключение Председатель Суда выразила озабоченность в связи с принятием Генеральной Ассамблеей резолюции 61/262, которая может оказать серьезное воздействие на условия службы членов Суда, поскольку она «будет иметь своим результатом неравенство среди судей, которое запрещено Статутом Суда» (см. также пункт 21 выше).

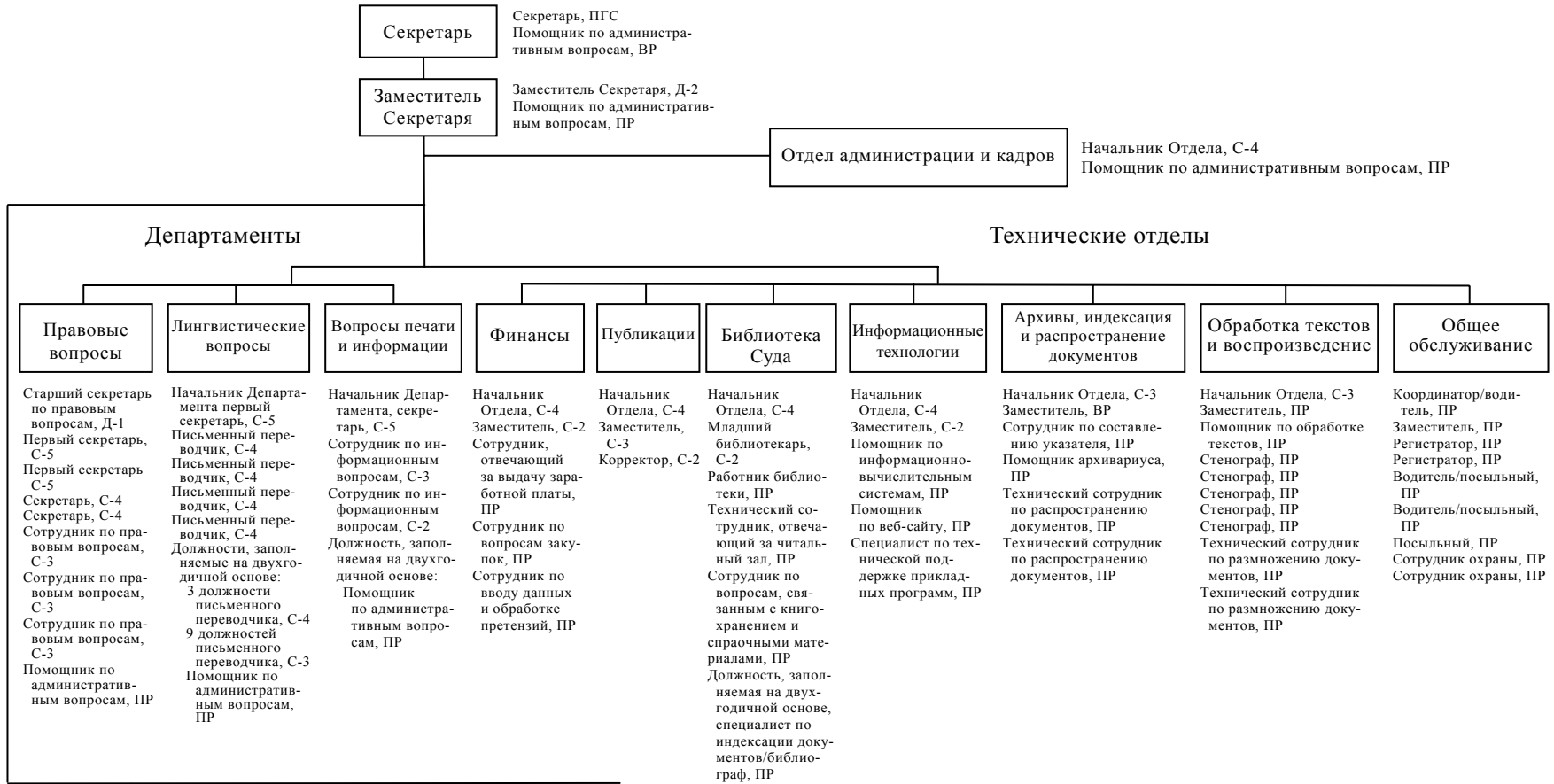
241. После представления Председателем Суда доклада Суда с заявлениями выступили представители Алжира, Гондураса, Египта, Индии, Кении, Малайзии, Мексики, Новой Зеландии (от имени Австралии, Канады и Новой Зеландии), Никарагуа, Нигерии, Пакистана, Перу, Филиппин, Португалии (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Европейского союза), Республики Корея, Южной Африки, Судана и Японии.

242. Более полная информация о работе Суда в течение отчетного периода содержится в *Ежегоднике Международного Суда за 2007–2008 годы (Yearbook 2007–2008)*, который будет опубликован позднее.

(Подпись) Розалин Хиггинс  
Председатель Международного Суда

Гаага, 1 августа 2008 года

**Международный Суд: организационная структура и распределение должностей по состоянию на 31 июля 2008 года**



<b>Специальный помощник Председателя</b>	<b>Младшие юристы</b>	<b>Секретари судей</b>
Специальный помощник Председателя, С-3	Младший юрист, С-2 Младший юрист, С-2 Младший юрист, С-2 Младший юрист, С-2 Младший юрист, С-2 Младший юрист, С-2 Младший юрист, С-2	Старший секретарь, ПР Старший секретарь, ПР Старший секретарь, ПР Старший секретарь, ПР Старший секретарь, ПР Старший секретарь, ПР Старший секретарь, ПР Старший секретарь, ПР Старший секретарь, ПР Старший секретарь, ПР Старший секретарь, ПР Старший секретарь, ПР Старший секретарь, ПР Старший секретарь, ПР Старший секретарь, ПР

*Сокращения:* ПГС - помощник Генерального секретаря;  
 ВР - основной уровень;  
 ПР - другой уровень.